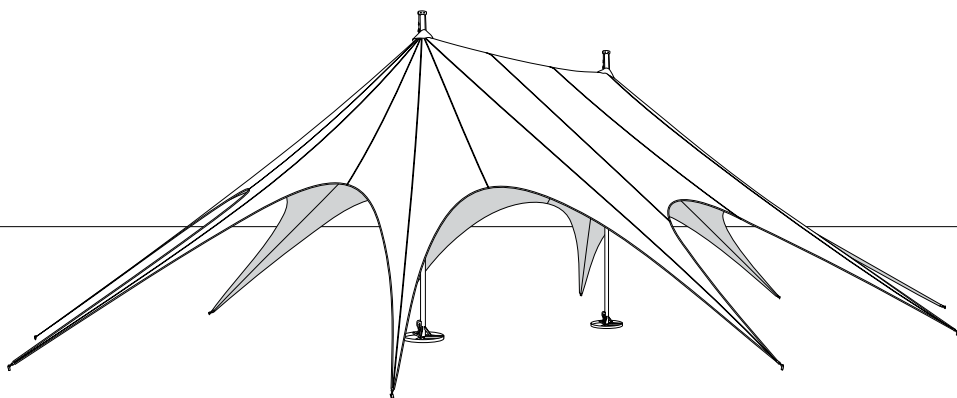


**MANUAL • GEBRAUCHSANWEISUNG • MONTAGEHANDLEIDUNG •  
INSTRUKCIJA • NÁVOD • INSTRUKCJA**

**JEHLAN Alu (Static) Mini 1, Mini 2, Mini 3**

**JEHLAN Alu (Static) Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3**



<b>EN</b>	<b>JEHLAN – MANUAL</b> .....	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>JEHLAN – GEBRAUCHSANWEISUNG</b> .....	<b>10</b>
<b>NL</b>	<b>JEHLAN - MONTAGEHANDLEIDING</b> .....	<b>17</b>
<b>LT</b>	<b>JEHLAN – INSTRUKCIJA</b> .....	<b>24</b>
<b>CZ</b>	<b>JEHLAN – NÁVOD</b> .....	<b>31</b>
<b>PL</b>	<b>JEHLAN – INSTRUKCJA MONTAŻU</b> .....	<b>38</b>

### WE RECOMMEND

1. Be cautious while folding and unfolding the frame.
2. Before spreading the tent, please read the installation instructions carefully.
3. Before each tent set up, as well as at least once every 3 days in case of long-term use of the JEHLAN tent, check the condition of the ropes and all screw connections of the base and the crown.  
If necessary (loose screw connections), replace the washer and self-locking nut with a new one and screw the components back together.
4. For mounting and dismounting the tent, you need appropriately: for one-pole tent – 2 persons, two-pole tent – 2 persons, three-pole tent – 3 persons.
5. Before disassembling the structure, it must be thoroughly cleaned. The Producer is not liable for any damage resulting from multiple assembly/disassembly of the dirty structure.
6. The fabric (roof and sidewalls) should be cleaned and dried before packing it into transport bags. The Producer does not bear any responsibility for possible stains arisen as a result of storing wet or dirty fabric.
7. With recurring gusts of wind, anchoring should be checked systematically.
8. To remove the pins and anchors, we recommend that you use an instrument (that is not included in the standard tent equipment)

### SAFETY

1. JEHLAN tent is not intended for use during a strong wind, blizzards, hail, storms, etc.
2. The tent must not be left without any supervision.
3. The tents are not adapted to exploitation under snow load. One should remove the snow gathering on the roof, if the layer of the snow is 2 cm or higher.
4. Water lingering on the roof should be immediately removed.
5. The Producer states that polyester fabrics marked with OG/FR symbol are fire resistant and that they meet requirements of PN-EN 13501-1 norm.
6. Tents JEHLAN Alu (Static) in sizes Mini 1, Mini 2, Mini 3, Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3, may be used with wind up to 28 m/s (100 km/h) provided it is protected against wind gusts as described in table no. 3.  
During stronger wind, it is recommended in all cases to disassemble the tent (first remove the wall and then fold the roof). Mechanical damage resulting from failure to follow the above recommendations are not covered by the warranty.

Table 1. Components of JEHLAN Alu (Static) tents



Elements of the tent		The number of pieces in a set						
		Mini 1	Mini 2	Mini 3	Base 1	Base 2	Base 2 Stage	Base 3
Polyester fabric		1	1	1	1	1	1	1
Mast base aluminum		1	2	3	1	2	—	3
Pole base		1	2	3	1	2	2	3
Anchor stakes fixing the base of a tent Lenght: 460 mm		3	6	9	3	6	6	9
End of the mast with rollers		1	2	3	1	2	2	3
Sets of ropes used to puli the fabric up (inside of the mast)		1	2	3	1	2	2	3
Stakes from the try square with snap-hooks, Lenght: 450 mm		8	10	14	8	14	10	18
Hammer 2 kg		1	1	1	1	1	1	1
Legs-arranging tool		1	1	1	1	1	1	1
Carry bags (+ one bag for walls)		3 (4)	4 (5)	6 (7)	3 (4)	4 (5)	4 (5)	6 (7)

Table 2. Wear parts of the base and the crown of JEHLAN Alu (Static) tents





Elements of the tent	Details	
Cap nut of base		Cap nut with self-locking insert (DIN 986) M10, galvanized
Washer of the base		Wedge washer Nord-Lock NL 10
Cap nut of the crown		Cap nut with self-locking insert (DIN 986) M5, galvanized
Washer of the crown		Spring washer M5 (DIN 127), galvanized

Table 3. Ways of anchoring JEHLAN Alu (Static) tents

Tent	Elements of the tent (the numbering of arms according to figure 1, point 4)	Wind speed [km/h]	Concrete ground – number of fasteners		Land ground – number of fasteners	
			Anchor 12x120***	Anchor Hilti HLC-EC****	460 mm long pin*	450 mm long anchor
Mini 1	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 1–8	<50	—	1	—	1*
	arm 1–8	50–100	—	1	—	2**
Mini 2	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 1–10	<50	—	1	—	1*
	arm 1–10	50–100	—	1	—	2**
Mini 3	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 11, 12	<50	—	1	—	2*
	arm 1–10	<50	—	1	—	1*
	arm 11, 12	50–100	—	2	—	3**
	arm 1–10	50–100	—	1	—	2**
Base 1	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 1–8	<50	—	1	—	1*
	arm 1–8	50–100	—	1	—	2**
Base 2	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 3, 5, 8, 10	<50	—	1	—	2*
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	arm 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**
Base 2 Stage	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 3, 7	<50	—	1	—	2*
	arm 1, 2, 4, 5, 6, 8	<50	—	1	—	1*
	arm 3, 7	50–100	—	2	—	3**
	arm 1, 2, 4, 5, 6, 8	50–100	—	1	—	2**
Base 3	pole base	50–100	3	—	3	—
	arm 3, 5, 8, 10, 11, 12	<50	—	1	—	2*
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	arm 11, 12	50–100	—	2	—	4**
	arm 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**

\* Tent's standard equipment

\*\* Non-standard tent equipment accessory

\*\*\* Kwik bolt 12x120 - Non-standard tent equipment accessory

\*\*\*\* Hilti HLC-EC 16x100 – Art. offered by Hilti ([www.hilti.pl](http://www.hilti.pl))

Fig. 1. JEHLAN tent measuring

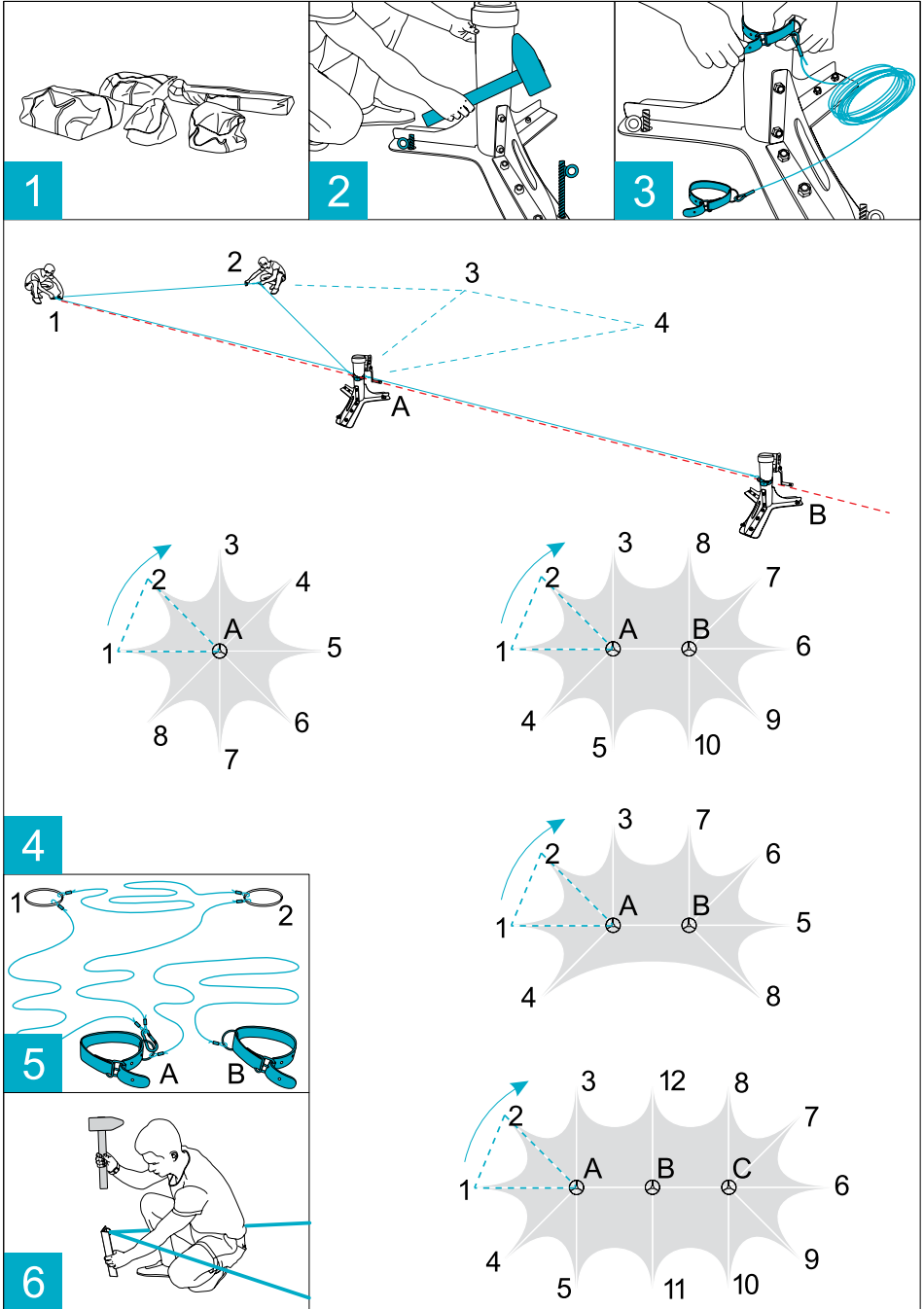
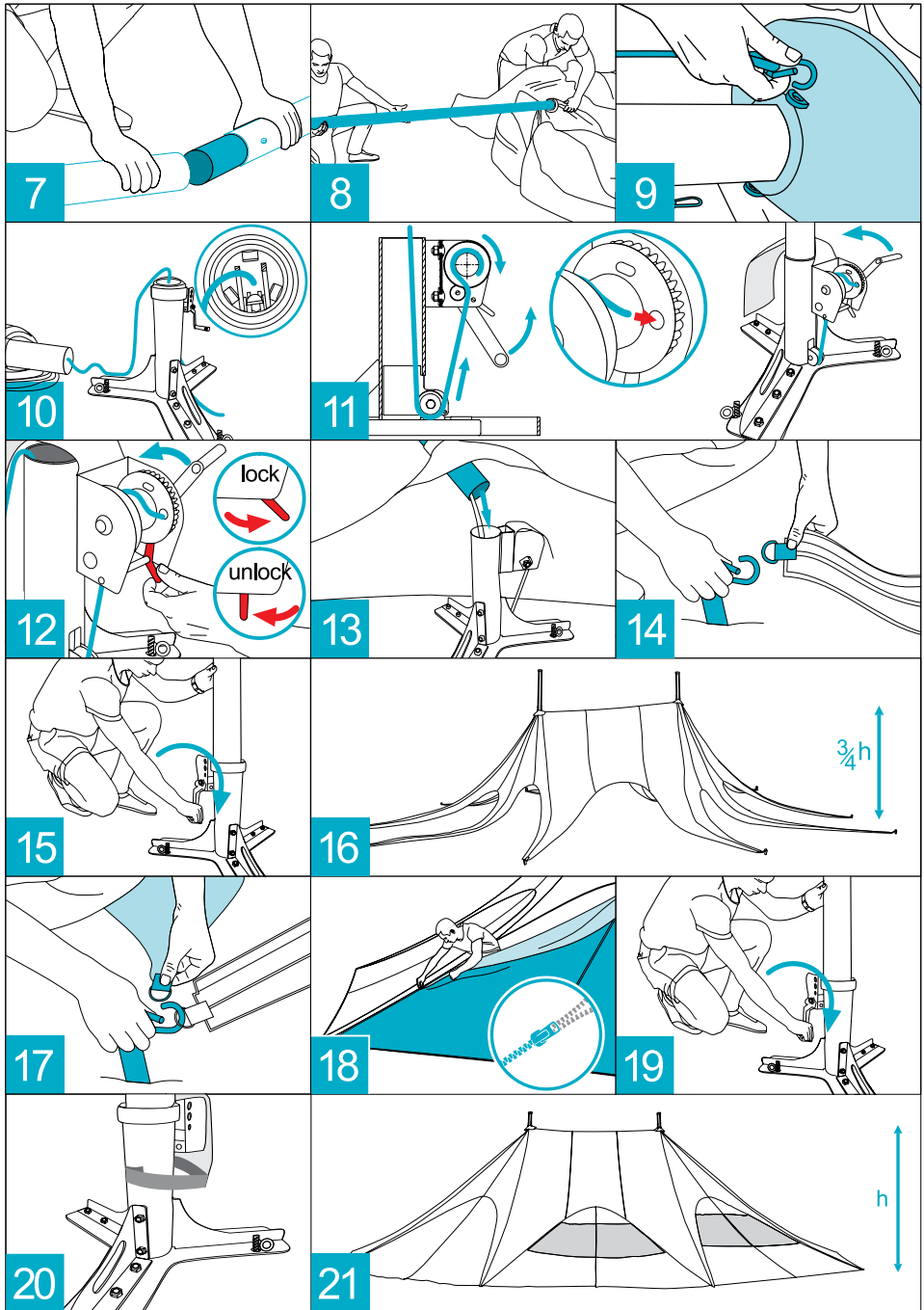


Fig. 2. JEHLAN tent installation process



## MONTAGE

Figure 1 and 2 present measuring and installation process of two-pole tent with walls. In the case of higher or lower number of poles, proceed similarly with each pole.

1. Pull out all the components and check that the contents of the bags are in accordance with the list of components.
2. Set the base of the pole on a flat surface and attach it with 460 mm pins to the ground.
3. On the base of the tube, fasten the belt of the instrument to measure arms.
4. Using the instrument, mark the spots where you want to insert 450 mm anchors. In the case of tents with two or more poles, mark the first spot (1) with a string along the center-line of the poles (A, B, C) and stretch it into a triangle by receiving the second spot (2). Measure further spots by shifting the corner of instrument's triangle (1) on the previously inserted anchor (2), while the second corner of the measuring triangle (2) will set out the next spot for the anchor (3).
5. The instrument to measure the distance between the poles has strings with stripes. To measure the distance between anchors and poles, use the strings with wheels.
6. Insert 450 mm anchors in the designated spots
7. After measuring and inserting all the anchors, fold the pole (poles). Note that the string to pull the roof in, runs in the middle of the pole.
8. Cover the folded pole with a roof.
9. Insert the piece of string sticking out of the pole to the base of the tube.
10. Pull out the string from the bottom, lean it against the reel and enter the end of the string to the hole in ratchet mechanism.
11. Check if the ratchet mechanism is in „lock” position. The ratchet secures the winch against release
12. Put the „cap” on the pole. Through the holes in the „cap” thread the ears of roof's crown. Fasten the hooks with strings to the ears.
13. Embed the pole in the pipe.
14. Buckle up the arms of the tent by using fences, to previously measured and inserted anchors.
15. Roll the winch to lift the roof.
16. Lift the roof up to about 3/4 of the height of the pole.
17. Buckle up the walls to the fences supporting the arms of the roof.
18. Pull up the zippers.
19. After zipping all the walls, lift the roof by rolling the winch until you sense resistance.
20. Secure the ratchet with PVC belt.

## DISASSEMBLY

1. Remove all the items under the tent.
2. Release the ratchet (fig. 2, point 12) to „unlock” position, be sure to hold the winch with your other hand.  
PLEASE NOTE! If you release the winch without holding it, you may be hit. Slowly roll the winch to lower the roof to 3/4 of height. Slide the ratchet of the mechanism to „lock” position.
3. Detach and fold the walls; put them into the bag.
4. Lower the roof entirely.
5. Unpin the arms of the tent from the anchors.
7. Remove the pole from the base and remove the string from the base of the mechanism
8. Take the roof down, fold the pole (poles).
9. Remove the base pins and arms’ anchors from the ground and remove the remnants of ground from them.
10. Put all items to appropriate bags.

## WARNINGS



Risk of ignition following contact with a fire on ignition source



Risk of entanglement or tripping over lashing ropes



Risk of tipping due to improper assembly or strong wind



Improper use (e.g. climbing)



Risk of injury from crank kickback



Trip hazard due to protruding anchors

The Producer reserves the right to implement changes to above information.

## THE PRODUCER:

MITKO Sp. z o.o.

Osiedle 1 Maja 16G | 44-304 Wodzisław Śląski | Poland | TIN: PL6470509572

Tel. +48 32 444 66 16 | Fax: +48 32 757 09 20 | kontakt@mitko.pl | www.mitko.pl

## EMPFEHLUNGEN

1. Bevor Sie das Zelt aufspannen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig und genau durch.
2. Zur Montage und Demontage des Zeltes benötigen Sie jeweils: Einmastzelt - 2 Personen, Zweimastzelt - 2 Personen, Dreimastzelt - 3 Personen.
3. Vor jedem Aufbau, bei Dauerzeltaufbau mindestens alle 3 Tage, sollte der Zustand der Seile und aller Verschraubungen des Basisteils und der Krone überprüft werden. Bei Bedarf (Lösen von Schraubverbindungen) Unterlegscheibe und selbstsichernde Mutter durch eine neue ersetzen und die Elemente wieder zusammenschrauben.
4. Das Zeltgestänge muss regelmässig gereinigt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Verschmutzung entstehen.
5. Vor dem Verpacken ist der Zeltstoff zu reinigen und zu trocknen.
6. Bei Windböen muss die Verankerung regelmäßig überprüft werden.
7. Um die Erdnägel und Anker zu entfernen, empfiehlt es sich, einen Heringsauszieher (keine Standardausrüstung) zu verwenden.

## SICHERHEIT

1. Das JEHLAN Zelt ist nicht für den Einsatz bei starkem Wind, Schneestürmen, Hagel, Stürmen etc. geeignet.
2. Das Zelt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
3. Bei der Verwendung in den Wintermonaten mit Schneefall, ist die Schneelast auf dem Zeltdach zu kontrollieren. Der Schnee ist vom Zeltdach zu entfernen. Eine Schneehöhe von 2 cm ist zulässig.
4. Wasseransammlungen sind zu vermeiden und müssen entfernt werden.
5. Der Hersteller erklärt, dass alle in der Produktion verwendeten Gewebe, die mit Symbol OG/FR gekennzeichnet sind, schwer entflammbar sind und der Norm PN-EN 13501-1 entsprechen.
6. Zelte JEHLAN Alu (Static) in den Größen Mini 1, Mini 2, Mini 3, Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3, können bei einer Geschwindigkeit von 28 m/s (100 km/h) verwendet werden, unter der Voraussetzung, dass sie vor Böen gesichert werden, wie es in der Tabelle Nr. 3. beschrieben ist.  
Bei starkem Wind ist es empfehlenswert, das Zelt abzubauen (zuerst müssen die Wände abgenommen, und danach das Zelt abgebaut werden). Mechanische Schäden, die durch Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Tabelle 1. Bauelemente von JEHLAN Alu-Zelten (Static)



Bauelemente des Zeltes		Anzahl der Stücke im Set						
		Mini 1	Mini 2	Mini 3	Base 1	Base 2	Base 2 Stage	Base 3
Zeltplane Polyester		1	1	1	1	1	1	1
Mittelmast Aluminium		1	2	3	1	2	—	3
Basisteil für Mittelmast		1	2	3	1	2	2	3
Erdnagel Stahl für Basisteil, Länge: 460 mm		3	6	9	3	6	6	9
Anschlussstück mit Rollen wird auf den Mast gesteckt		1	2	3	1	2	2	3
Abspannseile für den Mast (im Inneren des Mastes)		1	2	3	1	2	2	3
Erdnagel mit Karabiner Winkelstahl Länge: 450 mm		8	10	14	8	14	10	18
Hammer 2 kg		1	1	1	1	1	1	1
Messgerät für die Abmessung der Zeltecken		1	1	1	1	1	1	1
Transporttaschen aus PVC		3 (4)	4 (5)	6 (7)	3 (4)	4 (5)	4 (5)	6 (7)

Tabelle 2. Verbrauchsmaterialien des Basisteils und der Krone von JEHLAN Alu-Zelten (Static)





Elemente des Zeltes		Einzelheiten
Basis Hutmutter		Hutmutter mit selbstsichernder Einlage (DIN 986) M10, galvanisch verzinkt
Mutter des Basisteils		Nord-Lock NL 10 Keilscheibe
Hutmutter der Krone		Hutmutter mit selbstsichernder Einlage (DIN 986) M5, galvanisch verzinkt
Mutter der Krone		Federscheibe M5 (DIN 127), galvanisch verzinkt

Tabelle 3. Verankerungsweisen von JEHLAN Alu-Zelten (Static)

Zelt	Elemente des Zeltes (Nummerierungs Arme nach Bild 1, Punkt 4)	Wind- geschwindigkeit [km/h]	Befestigter Boden – die Anzahl der Halterungen		Unbefestigter Boden – die Anzahl der Halterungen	
			Anker 12x120***	Anker Hilti HLC-EC****	Erdnagel 460 mm*	Winkelanker 450 mm
Mini 1	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 1–8	<50	—	1	—	1*
	Arm 1–8	50–100	—	1	—	2**
Mini 2	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 1–10	<50	—	1	—	1*
	Arm 1–10	50–100	—	1	—	2**
Mini 3	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 11, 12	<50	—	1	—	2*
	Arm 1–10	<50	—	1	—	1*
	Arm 11, 12	50–100	—	2	—	3**
	Arm 1–10	50–100	—	1	—	2**
Base 1	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 1–8	<50	—	1	—	1*
	Arm 1–8	50–100	—	1	—	2**
Base 2	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 3, 5, 8, 10	<50	—	1	—	2*
	Arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	Arm 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	Arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**
Base 2 Stage	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 3, 7	<50	—	1	—	2*
	Arm 1, 2, 4, 5, 6, 8	<50	—	1	—	1*
	Arm 3, 7	50–100	—	2	—	3**
	Arm 1, 2, 4, 5, 6, 8	50–100	—	1	—	2**
Base 3	Mastbasis	50–100	3	—	3	—
	Arm 3, 5, 8, 10, 11,12	<50	—	1	—	2*
	Arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	Arm 11, 12	50–100	—	2	—	4**
	Arm 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	Arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**

\* Standardausrüstung des Zeltes

\*\* Zubehör der Nicht-Standard-Ausrüstung des Zeltes

\*\*\* Segmentanker 12x120 - Zubehör der Nicht-Standard-Ausrüstung des Zeltes

\*\*\*\* Hilti HLC-EC 16x100 – Art. angeboten von Hilti ([www.hilti.pl](http://www.hilti.pl))

Bild. 1. JEHLAN Zelt ausmessen

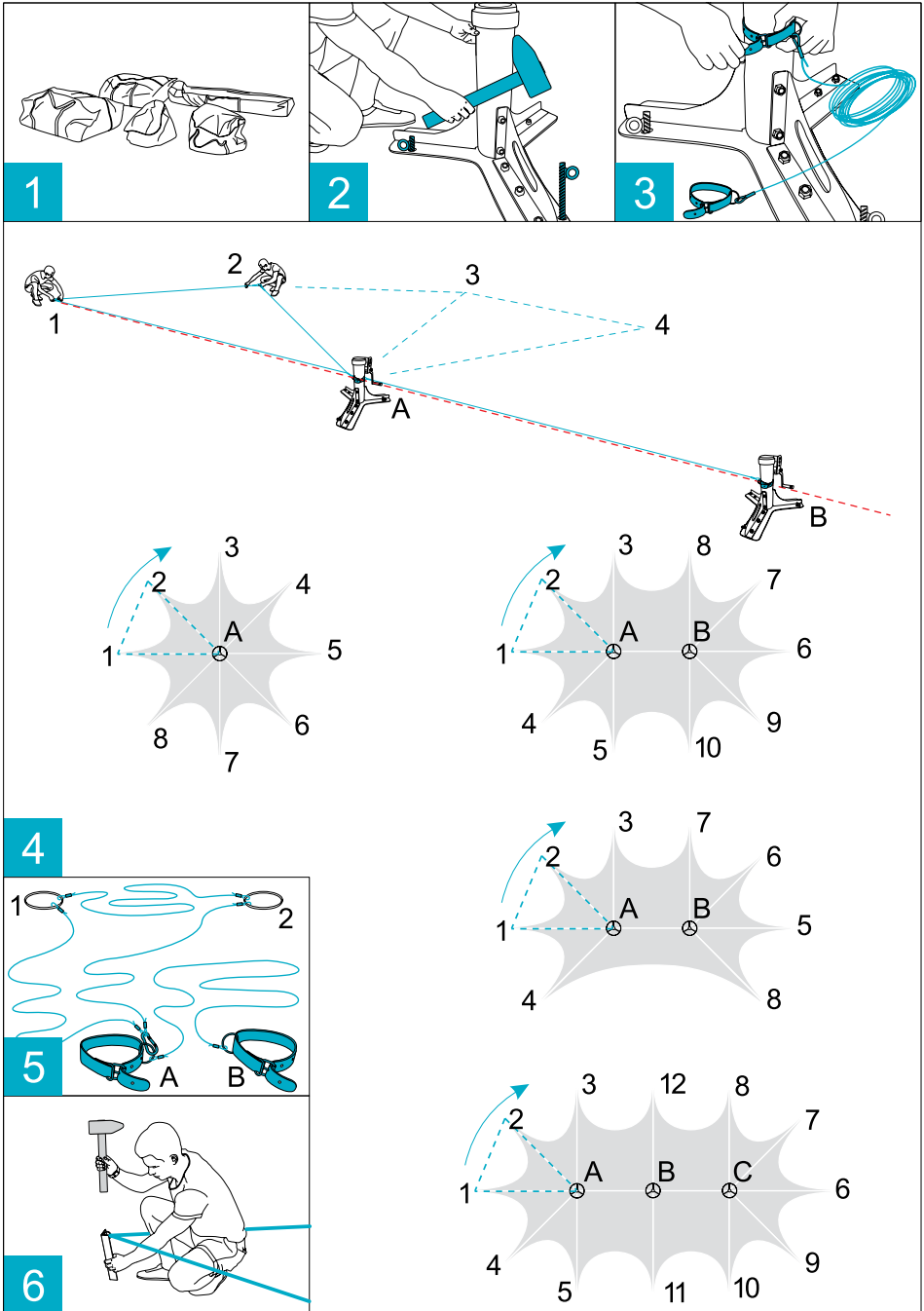
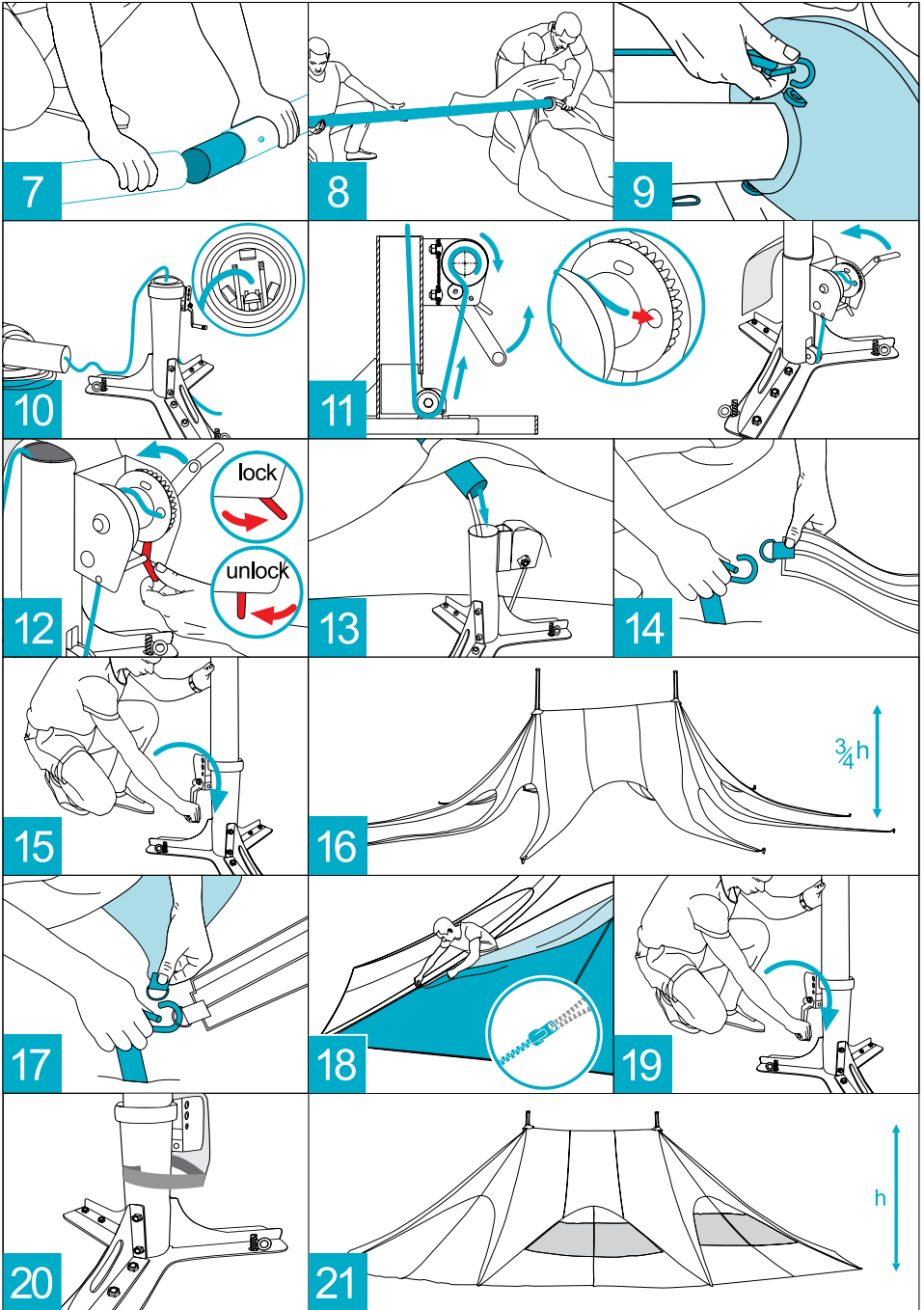


Bild. 2. JEHLAN - Zeltmontage



## MONTAGE

Die Abbildungen 1 und 2 zeigen die Planung und den Aufbau eines Zweimastzeltes mit Wänden. Für mehr oder weniger Masten, bitte mit jedem Mast separat gleich vorgehen.

1. Nehmen Sie alle Bauelemente heraus und prüfen Sie, ob der Inhalt der Tasche mit der Liste der Bauelemente übereinstimmt.
2. Stellen Sie das Basisteil für den Mittelmast auf eine ebene Fläche und fixieren Sie mit den Erdnägeln 460 mm dieses auf dem Boden.
3. Befestigen Sie die Meßschnur zur Ermittlung der Erdnägelabstände am Basisteil.
4. Verwenden Sie die Meßschnur, um die Position der Erdnägel mit Karabiner 450 mm zu ermitteln.  
Im Falle von Zelten mit zwei oder mehr Masten, wird zuerst (1) das Seil auf der Symetrieachse der Masten festgelegt (A,B,C,D) und zum Dreieck gespannt, um eine zweite Stelle festzulegen (2). Nachfolgende Stellen werden festgelegt, indem die Meßschnur(1) an einem zuvor befestigtem Erdnagel (2) fixiert wird. Die andere Ecke der Meßschnur markiert nun eine weitere Erdnagelposition (3).
5. Die Vorrichtung zum Messen des Abstandes zwischen den Masten hat Bandseile. Für den Abstand zwischen dem Anker und dem Mast werden Ringseile verwendet.
6. An den markierten Stellen bitte die 450 mm Erdnägel mit Karabiner einschlagen.
7. Nachdem alle Anker vermessen und befestigt sind, können Sie die Mastteile zusammenstecken. Hinweis! Das Seil mit dem das Dach hochgezogen wird, läuft im Mast.
8. Über den zusammengesteckten Mast schieben Sie nun das Dach.
9. Ziehen Sie die Seile durch das Innere des Mastes.
10. Ziehen Sie das Seil an der Unterseite heraus und fädeln es in die Rolle des Sperrmechanismus ein.
11. Prüfen Sie, ob sich der Sperrmechanismus in der Position „Verriegelung“ befindet. Der Sperrmechanismus verhindert die unkontrollierte Freigabe der Kurbel.
12. Stecken Sie das Abschlußteil mit Umlenkrollen in den obersten Mastteil. Führen Sie die beiden Seile über die Umlenkrollen und befestigen Sie diese mit den Karabinerhaken an der Zeltplane.
13. Stecken Sie den Mittelmast in das Basisteil.
14. Befestigen Sie die Zeltbahnen an den Erdnägeln mit Karabiner 450 mm.
15. Drehen Sie den Kurbelgriff, um das Dach zu heben.
16. Heben Sie das Dach auf ca. 1,50 m Höhe an.
17. Befestigen Sie die Wände an den Karabinerhaken der Zeltplane.
18. Schließen Sie die Reißverschlüsse der Wände.
19. Nachdem alle Wände befestigt worden sind, kurbeln Sie die Zeltplane nach oben. Spannen Sie diese bis zu einem spürbaren Widerstand.
20. Die Kurbel anschließend mit dem am Basisteil angebrachten Klettband sichern.

## ABBAUEN

1. Entfernen Sie alle Gegenstände unter dem Zelt.
2. Lösen Sie den Sperrmechanismus (Abb. 2, Punkt 12) in die Position „Entriegeln“ und halten Sie den Kurbelhebel mit der anderen Hand fest. **WARNUNG!** Das Auslösen der Kurbel, ohne sie festzuhalten, kann zu einem Rückschlag führen. Langsam die Kurbel drehen, um das Dach auf 3/4 der Höhe zu senken. Setzen Sie die Sperrverriegelung in die Position „Verriegelung“.
3. Die Wände abnehmen, zusammenfalten und in den Taschen verstauen.
4. Das Dach vollständig absenken.
5. Die Zeltbahnen an den Erdnägeln aushängen.
6. Den Mast vom Basisteil entfernen und die Seile aushängen.
7. Das Dach ablegen, Mast (Masten) auseinander nehmen.
8. Entfernen Sie die Erdnägeln und reinigen Sie diese.
9. Verstauen Sie alle Teile in den entsprechenden Taschen.

## WARNHINWEISE



Entzündungsgefahr bei Kontakt mit Feuer oder Zündquelle



Verfang- oder Stolpergefahr durch Verzurrseile



Kippgefahr bei falscher Montage oder starkem Wind



Unsatzgemäße Nutzung (z. B. Klettern)



Verletzungsgefahr durch Kurbelrückschlag



Stolpergefahr durch herausstehende Verankerungen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen in die oben genannten Informationen einzufügen.

## DER HERSTELLER:

MITKO Sp. z o.o.

Osiedle 1 Maja 16G | 44-304 Wodzisław Śląski | Polen | USt.-ID: PL6470509572

Tel. +48 32 444 66 16 | Fax: +48 32 757 09 20 | kontakt@mitko.pl | www.mitko.pl

## JEHLAN - MONTAGEHANDLEIDING

### AANBEVELINGEN



1. Pas op voor verwondingen tijdens het opzetten en afbreken van de stertent.
2. Voordat je de starshade tent gaat opzetten, lees alle instructies betreffende de montage nauwkeurig door.
3. Controleer vóór elke tentopstelling en bij langdurig gebruik van de JEHLAN-tent minstens eens per 3 dagen de staat van de touwen en alle schroefverbindingen van de basis en de kroon. Vervang indien nodig (losse schroefverbindingen) de ring en de zelfborgende moer door een nieuwe en schroef de onderdelen weer in elkaar.
4. Voor het opzetten en afbreken van de stertent heeft men het volgende aantal personen nodig: voor eenmasttent – 2 personen, tweemasttent – 2 personen, driemasttent – 3 personen.
5. Voordat de constructie wordt opgezet, dient men deze zorgvuldig te reinigen. Producent is niet verantwoordelijk noch aansprakelijk voor de eventuele schade ten gevolge van het veelvuldig opzetten en afbreken van een verontreinigde constructie.
6. Zowel het dakzeil als wanden dienen zorgvuldig te worden gereinigd en gedroogd voordat ze in de transportassen worden ingepakt. Producent is niet verantwoordelijk noch aansprakelijk voor de eventuele verkleuringen ten gevolge van het opslaan van een nat en vuil product.
7. In geval van windstoten dient men de bevestiging van alle ankerpinnen regelmatig te controleren.
8. Om de pinnen en ankers uit de grond te trekken, wordt er aanbevolen om een speciaal toestel te gebruiken (dat niet tot de standaarduitrusting van de stertent behoort).

### VEILIGHEID

1. De JEHLAN starshade tent is niet geschikt om te worden gebruikt bij sterke wind, hagel, (sneeuw) stormen etc.
  2. De stertent mag nooit zonder toezicht worden gelaten.
  3. De tent is niet geschikt om te worden gebruikt bij sneeuwbelasting. Als de stertent in de winterperiode wordt gebruikt, dient men het dakzeil sneeuwvrij te maken als de sneeuwlaag op het dak een dikte van 2 cm bereikt.
  4. Producent verklaart dat het polyester tentdoek dat voor de productie van tenten wordt gebruikt en dat met het symbool OG/FR is gemerkt, brandvertragend is. De eigenschappen van dat tentdoek voldoen aan de eisen volgens de norm PN-EN 13501-1.
  5. Producent informeert dat de statische berekening windbelasting voor de JEHLAN Alu (Static) stertenten in maten Mini 1, Mini 2, Mini 3, Base 1, Base 2, Base 2 Stage en Base 3 is uitgevoerd volgens de norm PN-EN 13782:2015-2007 – “Tijdelijke constructies – Tenten – Veiligheid” (de originele berekeningen kunnen worden geraadpleegd in de vestiging van MITKO Sp. z o.o.). De starshade tenten kunnen worden gebruikt bij wind tot 28 m/s (100 km/h) op voorwaarde dat ze tegen windstoten zijn beveiligd overeenkomstig tabel 3.
- In geval van sterkere windstoten dient men de tent altijd af te breken (eerst dient men de zijwanden te verwijderen en vervolgens het dak af te breken). Mechanische schade ten

gevolge van het niet naleven van het bovengenoemde voorschrift wordt door de garantie niet gedekt.

Tabel 1. Onderdelen van JEHLAN Alu (Static) stertenten

Onderdeel		Aantal stuk per tent						
		Mini 1	Mini 2	Mini 3	Base 1	Base 2	Base 2 Stage	Base 3
Polyester tentdoek		1	1	1	1	1	1	1
Mast/paal aluminium		1	2	3	1	2	—	3
Paalvoet		1	2	3	1	2	2	3
Pinnen ter bevestiging van de paal, lengte: 460 mm		3	6	9	3	6	6	9
Liftsysteem op de mast		1	2	3	1	2	2	3
Lijn ter montage van het tentdoek		1	2	3	1	2	2	3
Stalen grondankers met karabijnhaken, lengte: 450 mm		8	10	14	8	14	10	18
Hamer 2 kg		1	1	1	1	1	1	1
Meetinstrument om de afstand te bepalen		1	1	1	1	1	1	1
Transporttas (incl. tas voor zijwanden)		3 (4)	4 (5)	6 (7)	3 (4)	4 (5)	4 (5)	6 (7)

Tabel 2. Verbruiksartikelen voor de basis en de kroon van de JEHLAN Alu (Static) tent

Tentonderdeel	Details
Basis dop moer	 Een dopmoer met zelfborgend inzetstuk (DIN 986) M10, galvanisch verzinkt
Basis wasmachine	 Wigvormige ring Nord - Lock NL 10
Kroonmoer	 Een dopmoer met zelfborgend inzetstuk (DIN 986) M5, galvanisch verzinkt
Kroon sluitring	 Veering M5 (DIN 127), galvanisch verzinkt

Tabel 3. Manier van verankering van JEHLAN Alu (Static) stertenten

Tent	Tentonderdeel (nummering van armen volgens afb. 1, pt. 4)	Wind- snelheid [km/h]	Betonnen ondergrond – aantal verankeringspunten		Grasondergrond - aantal verankeringspunten	
			Anker 12x120***	Anker Hilti HLC-EC****	Grondpin, lengte 460 mm*	Anker, lengte 450 mm
Mini 1	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 1–8	<50	—	1	—	1*
	arm 1–8	50–100	—	1	—	2**
Mini 2	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 1–10	<50	—	1	—	1*
	arm 1–10	50–100	—	1	—	2**
Mini 3	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 11, 12	<50	—	1	—	2*
	arm 1–10	<50	—	1	—	1*
	arm 11, 12	50–100	—	2	—	3**
	arm 1–10	50–100	—	1	—	2**
Base 1	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 1–8	<50	—	1	—	1*
	arm 1–8	50–100	—	1	—	2**
Base 2	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 3, 5, 8, 10	<50	—	1	—	2*
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	arm 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**
Base 2 Stage	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 3, 7	<50	—	1	—	2*
	arm 1, 2, 4, 5, 6, 8	<50	—	1	—	1*
	arm 3, 7	50–100	—	2	—	3**
	arm 1, 2, 4, 5, 6, 8	50–100	—	1	—	2**
Base 3	mastvoet	50–100	3	—	3	—
	arm 3, 5, 8, 10, 11, 12	<50	—	1	—	2*
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	arm 11, 12	50–100	—	2	—	4**
	arm 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	arm 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**

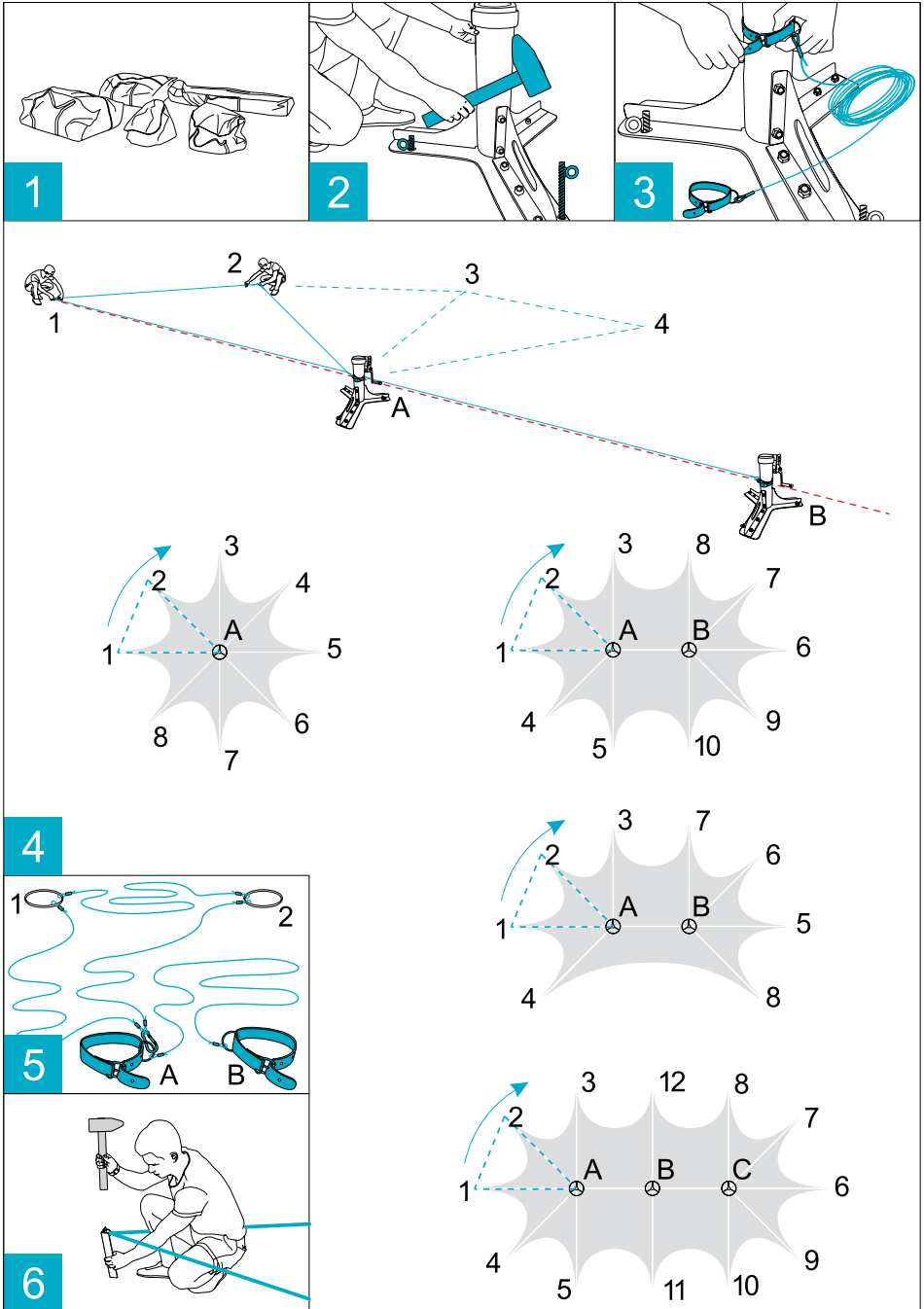
\* Standaard tentuitrusting

\*\* Accessoire dat niet tot de standaarduitrusting behoort – Zgn. Veiligheidsset

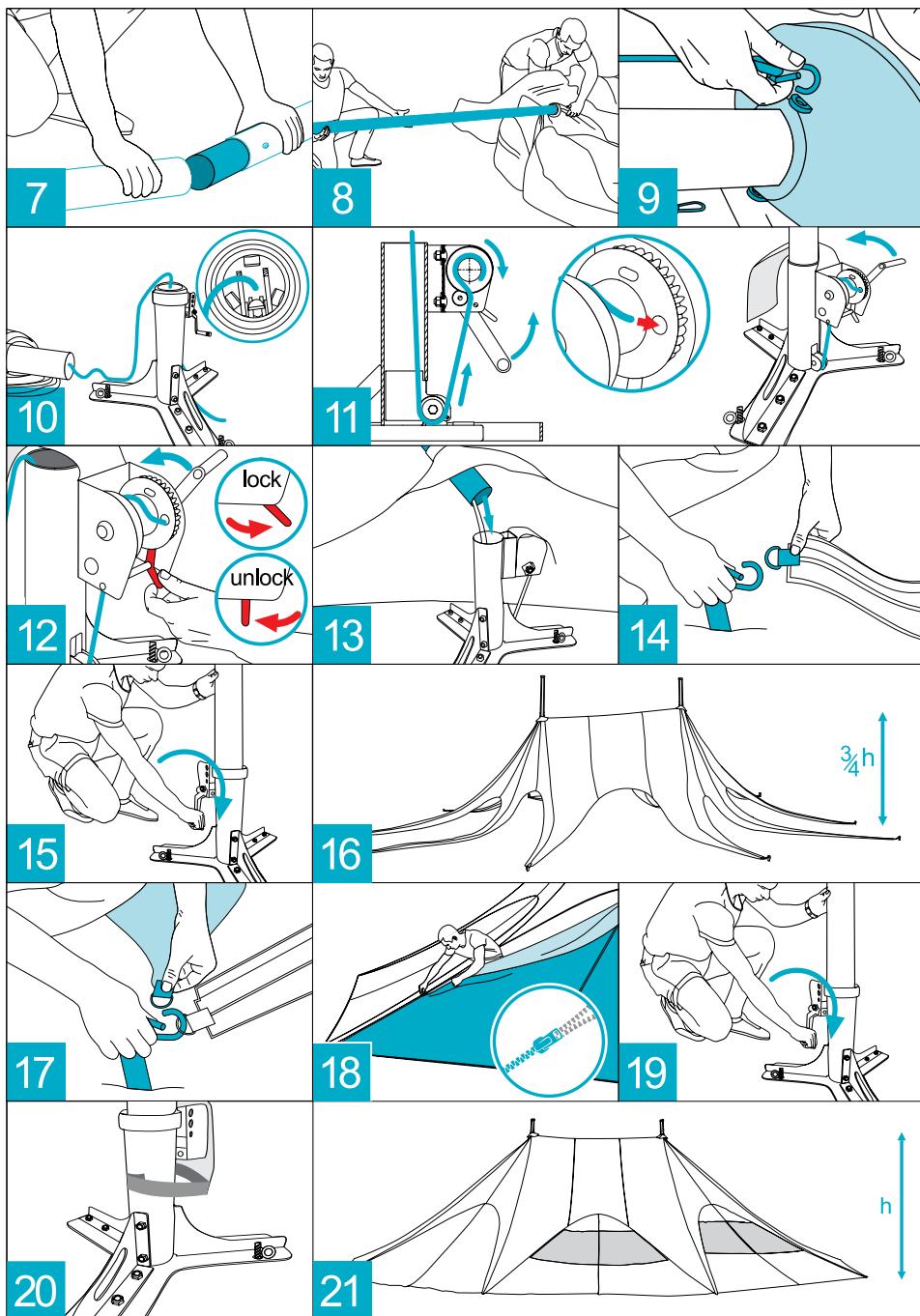
\*\*\* Segmentanker 12x120 - Accessoire dat niet tot de standaarduitrusting behoort

\*\*\*\* Hilti (gesloten oogbout) HLC-EC 16x100 - Art. aangeboden door Hilti ([www.hilti.pl](http://www.hilti.pl))

Afb. 1. Bepaling van de afstanden tussen de armen van de JEHLAN tent



Afb. 2. Montage van de JEHLAN tent



NEDERLANDS

## MONTAGE

Op afbeeldingen 1 en 2 werd de bepaling van de afstanden tussen de armen van de tent en de hele montage van een tweepaal stertent met zijwanden weergegeven. In geval van een kleiner of groter aantal masten dient men per mast/paal dezelfde stappen te volgen.

1. Neem alle elementen uit de tassen en controleer of de inhoud van de tassen overeenkomt met de inhoudslijst.
2. Zet de mastvoet op een vlakke ondergrond en veranker deze in de grond door middel van 460 mm grondpinnen.
3. Bevestig de riem van het meetinstrument op de buis van de mastvoet om de verankeringspunten voor de tentarmen te bepalen.
4. Door middel van het meetinstrument bepaal de verankeringspunten voor de 450mm ankers. In geval van tenten met twee of meer palen, bepaal het eerste verankeringspunt (1) door middel van een lijn op de symmetrieas van de masten (A, B, C) en trek de lijn door tot een driehoek zodat het tweede verankeringspunt (2) ontstaat. Bepaal de volgende verankeringspunten door de hoek van de driehoek (1) van het meetinstrument te verplaatsen op de eerder in de grond gezette anker (2). De tweede hoek van de driehoek (2) zal het volgende verankeringspunt (3) tonen.
5. Het meetinstrument voor het bepalen van de afstanden tussen de tentarmen beschikt over lijnen met riemen. Om de afstand tussen de mast en de ankers te bepalen gebruikt men de lijnen met ringen.
6. Voorzie de uitgemeten verankeringspunten van 450 mm ankers.
7. Nadat alle ankers in de grond zijn gezet, bouw de mast (masten) op. Let op dat de lijn van het liftsysteem in het midden van de mast loopt.
8. Zet op de opgebouwde paal het dakzeil.
9. Zet op de paal de paalmuts. Plaats de lussen van het dakzeil door de openingen in de paalmuts en bevestig eraan karabijnhaken met lijnen.
10. Plaats in de buis van de paalvoet de lijn die uit de mast hangt.
11. Haal de lijn van onder de voet, plaats deze op de rol en zet het uiteinde van de lijn in de opening van het sluitmechanisme.
12. Controleer of het sluitmechanisme zich in de "lock" positie bevindt. Het sluitmechanisme voorkomt dat de zwengel vanzelf gaat draaien.
13. Zet de mast in de mastvoet.
14. Bevestig door middel van krabijnhaken de armen van de tent aan de eerder uitgemeten en in de grond gezette ankers.
15. Draai aan de zwengel om het dakzeil omhoog te halen.
16. Laat het dakzeil op ca. 3/4 van de masthoogte staan.
17. Bevestig de zijwanden aan de karabijnhaken van de tentarmen.
18. Sluit de ritsen.
19. Nadat alle zijwanden zijn bevestigd, zet het dakzeil omhoog door middel van de zwengel totdat je een duidelijke weerstand voelt.
20. Beveilig het sluitmechanisme met de PVC riem.

## DEMONTAGE

1. Verwijder alle voorwerpen die zich onder de tent bevinden.
2. Zet het sluitmechanisme (afb. 2, pt 12) in de "unlock" positie. De zwenkel moet daarbij met de andere hand worden tegengehouden.  
OPGELET! Als de zwenkel tijdens het vrijmaken van het sluitmechanisme niet wordt tegengehouden met de andere hand, kan een slag veroorzaken. Draai langzaam aan de zwenkel tot het dakzeil zich op de  $\frac{3}{4}$  masthoogte bevindt. Zet het sluitmechanisme op "lock".
3. Demonteer de zijwanden en vouw ze op; zet ze in de transporttas.
4. Haal het dakzeil helemaal omlaag.
5. Maak de tentarmen vrij van de ankers.
6. Neem de mast uit de mastvoet en verwijder de lijn uit de mastvoet.
7. Neem het dakzeil van de mast (masten) en breek de mast (masten) af.
8. Verwijder de grondpinnen en ankers uit de grond en maak ze schoon.
9. Berg alle elementen op in de daarvoor bestemde tassen.

## WAARSCHUWINGEN



Entzündungsgefahr bei Kontakt mit Feuer oder Zündquelle



Verfang- oder Stolpergefahr durch Verzurrseile



Kantelgevaar bij onjuiste montage of harde wind



Onjuist gebruik (bijv. klimmen)



Letselrisico door terugslaan de slinger



Struikelgevaar door uitstekende verankeringen

Producent behoudt zich het recht voor om de bovengenoemde informatie te wijzigen

## IMPORTEUR:

VIRTUS FOR EVENTS

Klinker 18 | 6991 kc Rheden | Nederland | BTW Nummer: NL852227395B02  
Tel. +31 (0)88 37 46 200 | [info@virtusforevents.nl](mailto:info@virtusforevents.nl) | [www.mitko.nl](http://www.mitko.nl)

## PRODUCENT:

MITKO Sp. z o.o.

Osiedle 1 Maja 16G | 44-304 Wodzisław Śląski | Poland | BTW Nummer: PL6470509572  
Tel. +48 32 444 66 16 | Fax: +48 32 757 09 20 | [kontakt@mitko.pl](mailto:kontakt@mitko.pl) | [www.mitko.pl](http://www.mitko.pl)



## MES REKOMENDUOJAME

1. Būkite atsargūs, montuodami ir išmontuodami palapinės rėmą.
2. Prieš montuojant palapinę, atidžiai perskaitykite montavimo instrukcijas.
3. Prieš pastatydami kiekvieną palapinę, taip pat bent kartą per 3 dienas, jei ilgą laiką naudojate „JEHLAN“ palapinę, patikrinkite lynų būklę ir visas pagrindo bei karūnos varžtų jungtis.  
Jei reikia (atsilaisvinusios varžtų jungtys), pakeiskite poveržlę ir savaime užsirakinančią veržlę nauja ir sukite komponentus atgal.
4. Palapinės montavimui ir išmontavimui jums reikia atitinkamai: vieno poliaus palapinės montavimui - 2 asmenų, dviejų polių palapinės montavimui - 2 asmenų, trijų polių palapinės montavimui - 3 asmenų.
5. Prieš išardant konstrukciją, ji turi būti kruopščiai išvalyta. Gamintojas nėra atsakinga už žalą, susidariusią dėl nešvarios palapinės surinkimo ir išrinkimo.
6. Audinys (stogas ir šoninės sienelės) prieš supakavimą į transportavimo krepšius turi būti nuvalytas ir išdžiovintas. Gamintojas neatsako už dėmes, atsiradusias dėl šlapio ar nešvaraus audinio supakavimo.
7. Esant pasikartojantiems vėjo gūsiams, palapinės kuoliukai turėtų būti sistemingai tikrinami.
8. Ištraukiant palapinės kuoliukus, rekomenduojame naudoti kuoliukų ištraukimo įrankį (jis nėra įtrauktas į standartinę palapinės įrangą).





## SAUGUMAS

1. JEHLAN palapinė neskirta naudoti esant labai stipriam vėjui, krušai, audrai ir pan.
2. Palapinė neturi likti be priežiūros.
3. Palapinės nėra pritaikytos eksploatacijai esant sniego apkrovai. Sniegą reikia pašalinti jei sniego sluoksnis yra 2 cm ar didesnis.
4. Ant stogo esantis vanduo turi būti nedelsiant pašalintas.
5. Gamintojas pažymi, kad poliesteriniai audiniai, pažymėti OG/FR simboliu, yra ugniai atsparūs ir atitinka PN-EN 13501-1 standarto reikalavimus.
6. Palapinės JEHLAN Alu (Static) šių dydžių: Mini 1, Mini 2, Mini 3, Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3 gali būti naudojamos vėjo gūsiams siekiant iki 28 m/s (100 km/h), jei jos tvirtinamos taip kaip aprašyta lentelėje Nr. 3.  
Esant stipresniam vėjui, visais atvejais rekomenduojama išardyti palapinę (pirmiausia nuimkite sienas ir tada stogą). Garantija netaikoma mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems dėl minėtų rekomendacijų nesilaikymo.

Lentelė Nr. 1. JEHLAN Alu (Static) palapinės dalys

Palapinės dalys		Vienetų skaičius komplekte						
		Mini 1	Mini 2	Mini 3	Base 1	Base 2	Base 2 Stage	Base 3
Poliesterio audinio stogas		1	1	1	1	1	1	1
Stiebo pagrindas		1	2	3	1	2	—	3
Stiebas		1	2	3	1	2	2	3
Palapinės pagrindo kuoliukai Ilgis: 460 mm		3	6	9	3	6	6	9
Stiebo pagrindas su ritiniu		1	2	3	1	2	2	3
Virvių komplektai palapinės stogo įtempimui (stiebo viduje)		1	2	3	1	2	2	3
Palapinės stogo kuoliukai. Ilgis: 450 mm		8	10	14	8	14	10	18
Kūjukas 2 kg		1	1	1	1	1	1	1
Matavimo įrenginys kuoliukų suklimui		1	1	1	1	1	1	1
Transportavimo krepšiai (+ vienas krepšys sienoms)		3 (4)	4 (5)	6 (7)	3 (4)	4 (5)	4 (5)	6 (7)

Lentelė Nr. 2. JEHLAN Alu (statinės) palapinės pagrindo ir karūnos dalys

Palapinės dalys		Išsami informacija
Pagrindinė veržlė		Dangtelio veržlė su savaime (DIN 986) M10 užsirakinančiu įdėklu, galvanizuota
Pagrindo poveržlė		Pleišto poveržlė Nord-Lock NL10
Vainiko veržlė		Dangtelio veržlė su savaime (DIN 986) M5 užsirakinančiu įdėklu, galvanizuota
Karūnos skalbyklė		Spyruoklinė poveržlė M5 (DIN 127), galvanizuota

Lentelė Nr. 3. JEHLAN Alu (Static) palapinės tvirtinimo būdai

Palapinė	Palapinės dalys (numeracija pagal 1 paveiksluko 4 dalį)	Vėjo greitis [km/h]	Betoninis pagrindas – tvirtinimo taškų kiekis		Žolės pagrindas - tvirtinimo taškų kiekis	
			Kuoliukai 12x120***	Kuoliukai Hilti HLC-EC****	460 mm ilgio kuoliukas*	450 mm ilgio kuoliukas
Mini 1	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 1–8	<50	—	1	—	1*
	kojos 1–8	50–100	—	1	—	2**
Mini 2	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 1–10	<50	—	1	—	1*
	kojos 1–10	50–100	—	1	—	2**
Mini 3	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 11, 12	<50	—	1	—	2*
	kojos 1–10	<50	—	1	—	1*
	kojos 11, 12	50–100	—	2	—	3**
	kojos 1–10	50–100	—	1	—	2**
Base 1	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 1–8	<50	—	1	—	1*
	kojos 1–8	50–100	—	1	—	2**
Base 2	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 3, 5, 8, 10	<50	—	1	—	2*
	kojos 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	kojos 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	kojos 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**
Base 2 Stage	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 3, 7	<50	—	1	—	2*
	kojos 1, 2, 4, 5, 6, 8	<50	—	1	—	1*
	kojos 3, 7	50–100	—	2	—	3**
	kojos 1, 2, 4, 5, 6, 8	50–100	—	1	—	2**
Base 3	stiebo pagrindas	50–100	3	—	3	—
	kojos 3, 5, 8, 10, 11,12	<50	—	1	—	2*
	kojos 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	kojos 11, 12	50–100	—	2	—	4**
	kojos 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	kojos 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**

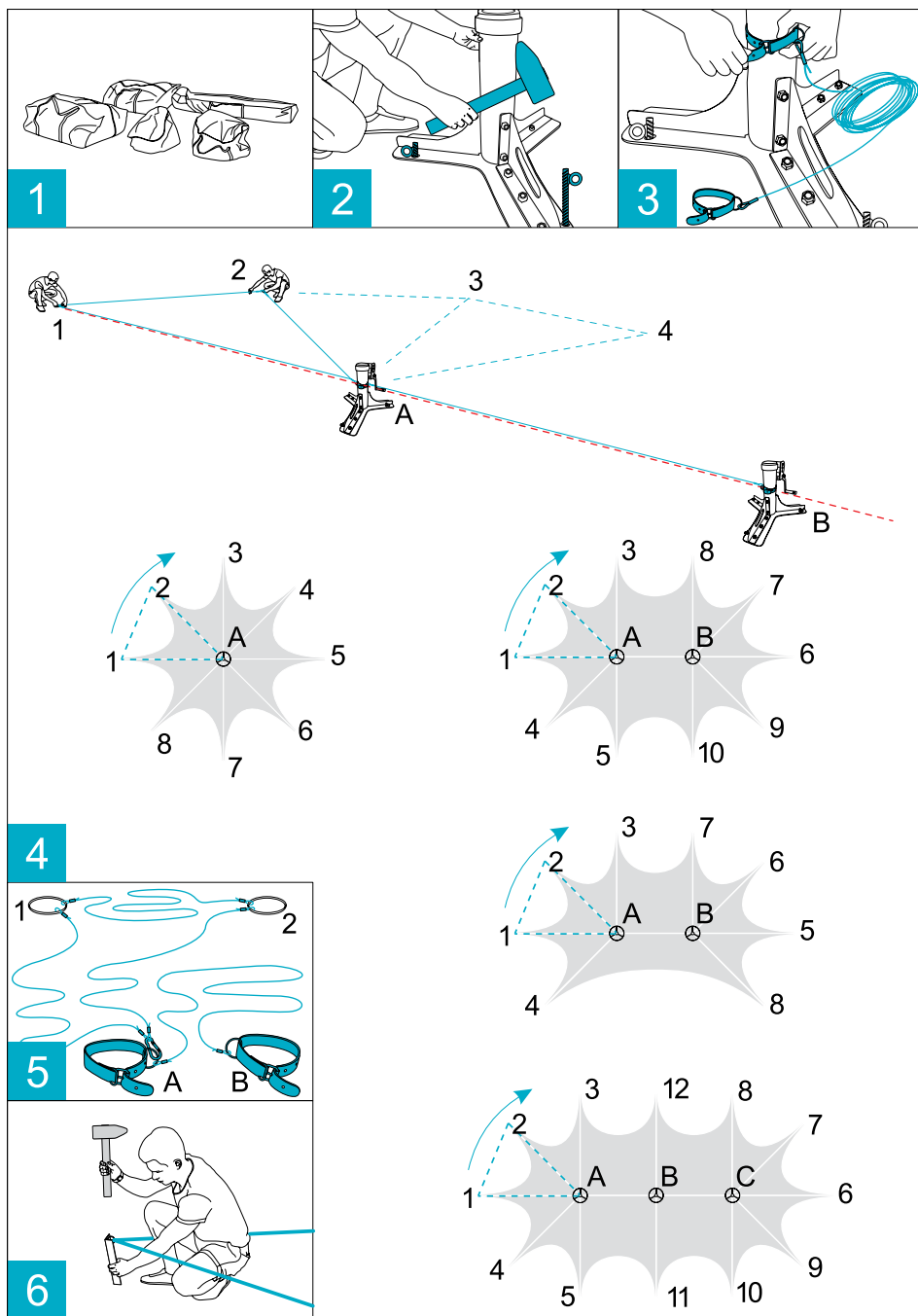
\* Palapinės standartinė įranga

\*\* Palapinės priedai įsigyjami atskirai

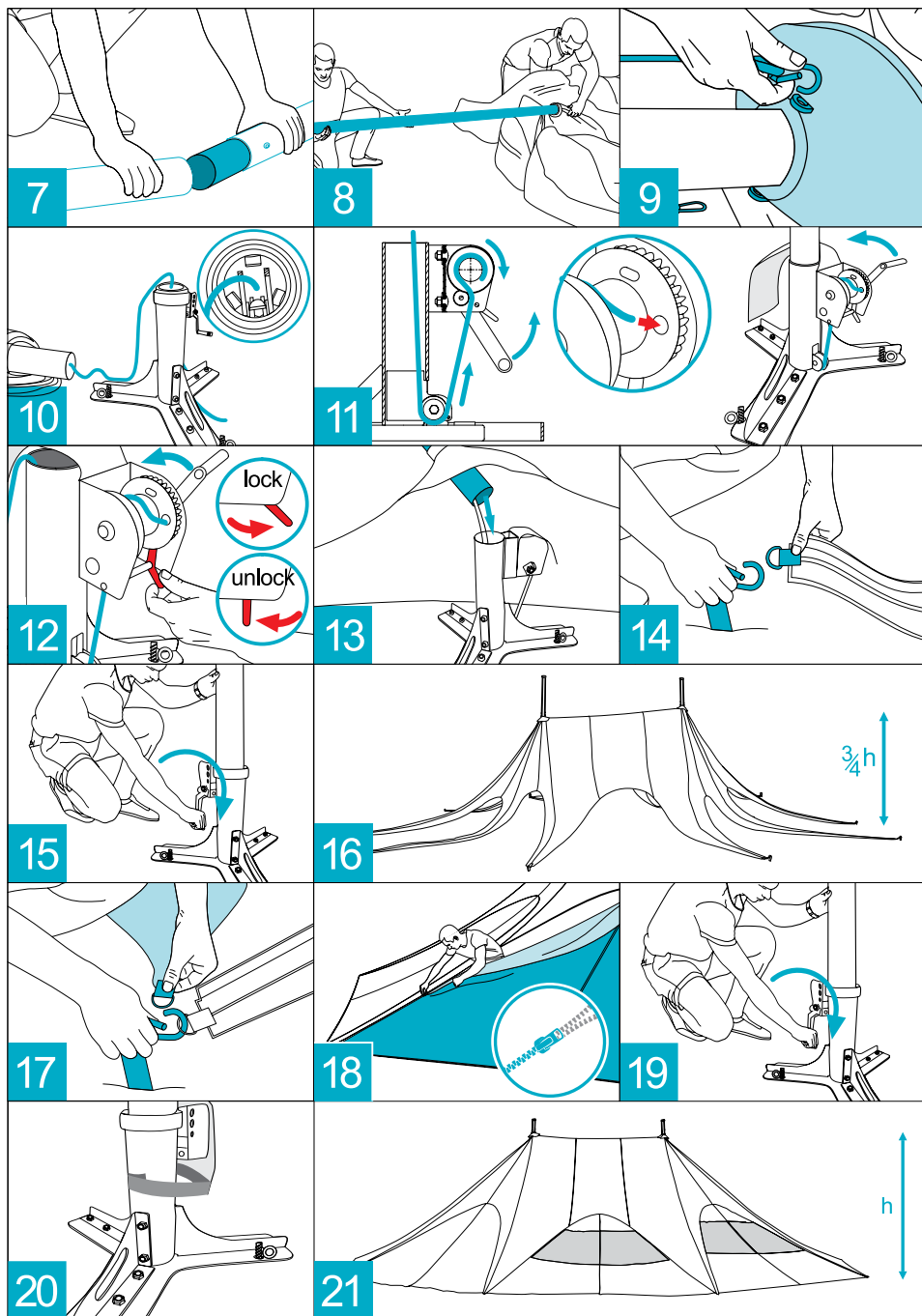
\*\*\* Kasdieniams darbams kuoliukai 12x120 - Palapinės priedai įsigyjami atskirai

\*\*\*\* Hilti HLC-EC 16x100 - Hilti kuoliukai ([www.hilti.com](http://www.hilti.com))

Pav. 1. JEHLAN palapinės matavimas



Pav. 2. JEHLAN palapinės montavimo procesas



## MONTAŽAS

1 ir 2 pav. pateiktas dviejų polių palapinių su sienomis matavimo ir montavimo procesas. Esant didesniai ar mažesniai polių skaičiui elkitės atitinkamai.

1. Ištraukite visas palapinės dalis ir patikrinkite ar yra visos dalys pagal įrangos sąrašą.
2. Pastatykite stiebo pagrindą ant plokščio paviršiaus ir pritvirtinkite prie žemės su 460 mm ilgio kuoliukais.
3. Stiebo apačioje pritvirtinkite matavimo įrankį.
4. Naudodami matavimo įrankį, pažymėkite vietas, kuriose turėsite sukalti 450 mm ilgio kuoliukus. Jei palapinė turi du ir daugiau stiebų, atstumą tarp stiebų nustatykite matavimo prietaiso A, B, C, D dalis ištempiant į vieną liniją. Stogo kuoliukų sukavimo vietas nustatysite atitinkamai sukant matavimo įrankį ratu ir taip pažymint vietas tarp 1 ir 2 dalių.
5. Matavimo instrumento dalis, skirta atstumui tarp stiebų yra su dirželiais, o matavimo prietaiso dalis skirta kuoliukų sukavimo vietoms pažymėti yra su metaliniais žiedais.
6. Įkalkite 450 mm kuoliukus nurodytose vietose
7. Sukalę kuoliukus, sujunkite stiebo dalis. Prisiminkite, kad palapinės stogo įtempimo virvės turi būti stiebų viduje.
8. Uždenkite sujungtą stiebą su stogu.
9. Virvės galą kyšantį iš apatinės stiebo dalies prakiškite per stiebo pagrindą.
10. Įtvirtinkite virvę į įtempimo mechanizmą kaip parodyta paveiksliuke.
11. Patikrinkite ar įtempimo mechanizmo apsauga yra „lock“ pozicijoje. Tai būtina, kad tempiant stogą jis negrįžtų atgal.
12. Pritvirtinkite „stogelį“ ant stogo viršaus, ten kur išlenda stiebas. Per „stogelio“ skylės prakiškite virves su karabinais ir juos užkabinkite. Šios virvės bus naudojamos stogo įtempimui.
13. Įstatykite stiebą į stiebo pagrindą.
14. Sukabinkite palapinės kojų galus su sukaltais kuoliukais.
15. Sukite įtempimo mechanizmą, kad pakeltumėte stogą.
16. Pakelkite stogą iki maždaug 3/4 stiebo aukščio.
17. Pritvirtinkite palapinės sienelės prie palapinės kojų ir kuoliukų.
18. Užtraukite palapinės sienų užtrauktukus.
19. Užtraukę visas sienas, įtempkite palapinės stogą kol jis bus tiesus ir lygus.
20. Uždėkite PVC apsaugą ant įtempimo mechanizmo.

## IŠMONTAVIMAS

1. Pašalinkite visus daiktus po palapinę.
2. Perjunkite įtempimo mechanizmą (2 pav., 12 punktas), į „unlock“ poziciją, būtinai laikykite rankeną su kita ranka.  
PASTABA! Jei paleisite rankeną, galite susižeisti, nes ji ims labai greitai sukstis. Lėtai nuleiskite stogą iki 3/4 aukščio ir vėl užfiksuokite į „lock“ padėtį.
3. Nuimkite ir sulankstykite sienas; sudėkite į transportavimo krepšį.
4. Visiškai nuleiskite stogą.
5. Atkabinkite palapinės kojas nuo kuoliukų.
6. Išimkite stiebą iš pagrindo ir išimkite virvę iš įtempimo mechanizmo.
7. Nuimkite stogą, išardykite stiebus.
8. Ištraukite visus kuoliukus.
9. Sudėkite visus daiktus į atinkamus krepšius.

## ĮSPĖJIMAI



Užsidegimo pavojus esant sąlyčiui su ugnimi ar uždegimo šaltiniu



Įsipainiojimo arba užkliuvimo pavojus dėl tvirtinimo virvių



Apvirtimo pavojus dėl netinkamo montavimo ar stipraus vėjo



Netinkamas naudojimas (pvz., lipimas)



Sužeidimo pavojus dėl rankenos atšokimo



Užkliuvimo pavojus dėl išsikišusių tvirtinimų

Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus aukščiau pateiktoje informacijoje.

## IMPORTUOTOJAS:

VMP Sprendimai, UAB

Liepyno g. 16 | 08108 Vilnius | Lithuania | ABBR: LT100001925617

Tel. +370 601 45453 | info@mitko.lt | www.mitko.lt

## GAMINTOJAS:

MITKO Sp. z o.o.

Osiedle 1 Maja 16G | 44-304 Wodzisław Śląski | Lenkija | ABBR: PL6470509572

Tel. +48 32 444 66 16 | Fax: +48 32 757 09 20 | kontakt@mitko.pl | www.mitko.pl



## DOPORUČJEME

1. Dávejte pozor, abyste se během rozkládání nebo skládání rámu nezranili.
2. Předtím, než začnete rozkládat stan se, prosím, důkladně seznámte s návodem k montáži.
3. Před každou stavbou JEHLANU a nejméně každé 3 dny v případě dlouhodobého užívání Jehlanu zkontrolujte stav všech lan, všech montovaných spojů základny a také koruny. Je-li to nutné (spoje jsou volné i po dotažení), vyměňte podložku a samojistící matici za novou a všechny spoje znovu dotáhněte.
4. K montáži a demontáži stanu potřebujete: s jedním sloupem – 2 osoby, se dvěma sloupy – 2 osoby, se třemi sloupy – 3 osoby.
5. Před složením konstrukce ji důkladně očistěte. Výrobce nenese zodpovědnost za případná poškození, která jsou výsledkem opakovaného skládání/rozkládání znečištěné konstrukce.
6. Opláštění stanu (střecha a bočnice) musí být očištěno a vysušeno před každým sbalením do přepravního obalu. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za vznik případných skvrn vzniklých v důsledku skladování vlhkého či znečištěného opláštění stanu.
7. Při poryvech větru pravidelně kontrolujte usazení všech kotvících prvků stanu (kotvící kolíky, závaží stanu apod.).
8. Pro vytahování kolíků a kotev doporučujeme použít speciální přípravek (dostupný v rámci příplatkové výbavy stanu).

## BEZPEČNOST

1. Stan JEHLAN není určen k používání během silného větru, vánice, krupobití, bouřky apod.
2. Stan nesmí být ponechán bez dozoru.
3. Stany nejsou přizpůsobené k využití pod sněhovou zátěží. Pokud je vrstva sněhu na střeše stanu vyšší než 2 cm, musí být neprodleně odstraněna.
4. Výrobce prohlašuje, že polyesterové látky označené symbolem „OG/FR“ jsou látky se sníženou hořlavostí a splňují požadavky normy PN-EN 13501-1.
5. Stan JEHLAN Alu (Static) v rozměrech Mini 1, Mini 2, Mini 3, Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3, mohou být používány při rychlosti větru v nárazech do 28 m/s (100 km/h) pod podmínkou, že jsou zajištěny před nárazy větru způsobem popsáným v tabulce 3.  
Během silnějšího větru je bezpodmínečně nutné složení stanu (nejdříve demontujte stěny, pak složte samotnou konstrukci). Mechanická poškození plynoucí z nedodržování výše uvedeného pokynu nejsou kryta zárukou.

Tabulka č. 1. Součásti stanů JEHLAN Alu (Static)

Součásti stanu		Počet kusů v balení						
		Mini 1	Mini 2	Mini 3	Base 1	Base 2	Base 2 Stage	Base 3
Polyesterová plachta		1	1	1	1	1	1	1
Stožár hliník		1	2	3	1	2	—	3
Základna stožáru		1	2	3	1	2	2	3
Kotevní kolíky pro základnu stožáru, délka: 460 mm		3	6	9	3	6	6	9
Zakončení stožáru, s kolečky		1	2	3	1	2	2	3
Set lanek s karabinou sloužící ke vztyčení plachty (uvnitř stožáru)		1	2	3	1	2	2	3
Kolíky s karabinami, délka: 450 mm		8	10	14	8	14	10	18
Kladivo 2 kg		1	1	1	1	1	1	1
Přípravek pro umístění „nohou“ Jehlanu		1	1	1	1	1	1	1
Transportní oba (případný obal na stěny- pokud objednány)		3 (4)	4 (5)	6 (7)	3 (4)	4 (5)	4 (5)	6 (7)

Tabulka č. 2. Spotřební materiál pro základnu a korunu stanu JEHLAN Alu (Static)

Součást stanu	Podrobnosti
Základní matice	 Převlečná matice se samosvornou vložkou (DIN 986) M10, galvanicky pozinkovaná
Základní podložka	 Klínová podložka Nord-Lock NL 10
Korunová matice	 Převlečná matice se samosvornou vložkou (DIN 986) M5, galvanicky pozinkovaná
Korunní podložka	 Pružná podložka M5 (DIN 127), galvanicky pozinkovaná

Tabulka č. 3. Způsoby kotvení stanů JEHLAN Alu (Static)

Stan JEHLAN	Součást stanu (číslování ramen podle obrázku 1, bod 4)	Rychlost větru [km/h]	Betonový podklad – počet ukotvení		Půdní podklad – počet ukotvení	
			Kotva 12x120***	Kotva Hilti HLC-EC****	Jehlice délky 460 mm*	Kotva délky 450 mm
Mini 1	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 1–8	<50	—	1	—	1*
	rameno 1–8	50–100	—	1	—	2**
Mini 2	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 1–10	<50	—	1	—	1*
	rameno 1–10	50–100	—	1	—	2**
Mini 3	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 11, 12	<50	—	1	—	2*
	rameno 1–10	<50	—	1	—	1*
	rameno 11, 12	50–100	—	2	—	3**
	rameno 1–10	50–100	—	1	—	2**
Base 1	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 1–8	<50	—	1	—	1*
	rameno 1–8	50–100	—	1	—	2**
Base 2	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 3, 5, 8, 10	<50	—	1	—	2*
	rameno 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	rameno 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	rameno 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**
Base 2 Stage	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 3, 7	<50	—	1	—	2*
	rameno 1, 2, 4, 5, 6, 8	<50	—	1	—	1*
	rameno 3, 7	50–100	—	2	—	3**
	rameno 1, 2, 4, 5, 6, 8	50–100	—	1	—	2**
Base 3	základna sloupu	50–100	3	—	3	—
	rameno 3, 5, 8, 10, 11, 12	<50	—	1	—	2*
	rameno 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	rameno 11, 12	50–100	—	2	—	4**
	rameno 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	rameno 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**

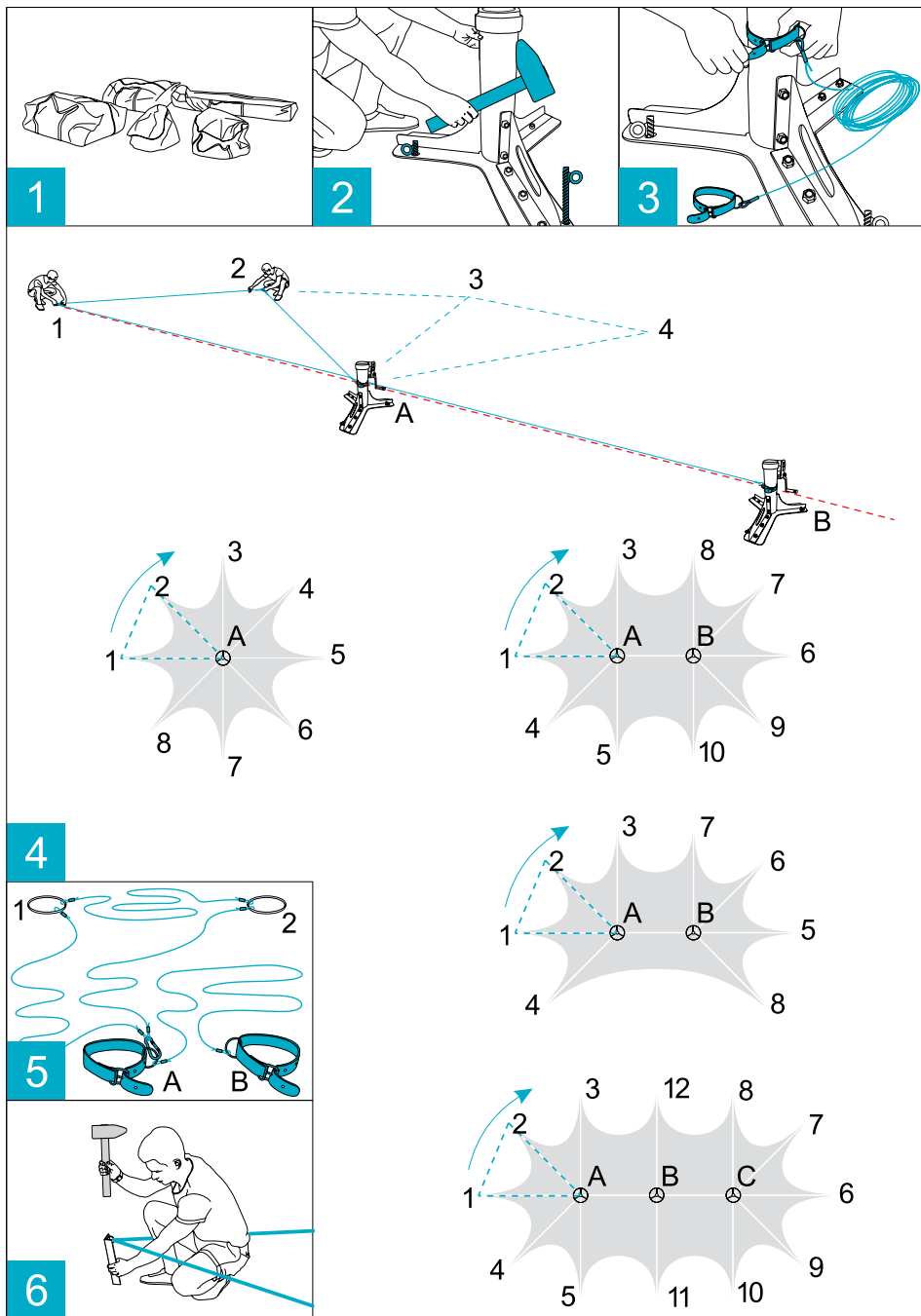
\* Je standardní součástí stanu

\*\* Není standardní součástí stanu

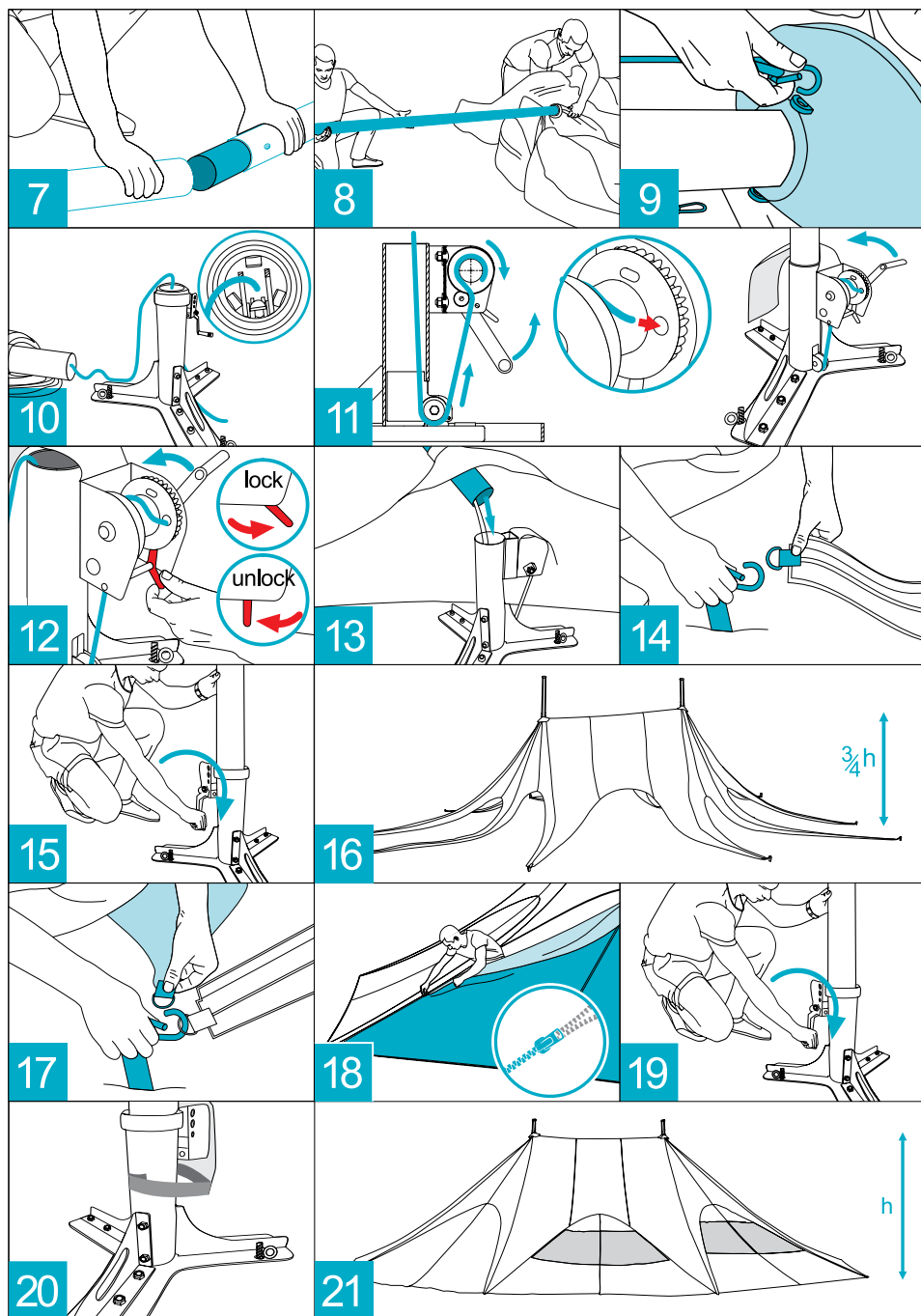
\*\*\* Průvleková kotva 12x120 - Není standardní součástí stanu

\*\*\*\* Hilti HLC-EC 16x100 – Nabízen např. firmou Hilti ČR spol. s r.o. ([www.hilti.cz](http://www.hilti.cz))

Obr. 1. Rozměřování stanu JEHLAN



Obr. 2. Průběh montáže stanu JEHLAN



Na obr. 1 a 2 je představeno rozměrování a průběh montáže stanu se dvěma sloupy s bočními stěnami. V případě menšího nebo většího počtu sloupů je nutné postupovat obdobným způsobem u každého sloupu.

1. Vytáhněte všechny části a zkontrolujte, zda obsah tašek odpovídá seznamu součástí.
2. Umístěte základnu sloupu na rovný povrch a ukotvěte ji k podloží kolíky o délce 460 mm.
3. Ke trubkovému profilu základny upevněte pomocí pásku přípravek pro rozměrování ramen.
4. Pomocí tohoto přípravku vyznačte místa, kde je nutné zatluout kotvy 450 mm: v případě stanu se dvěma a více sloupy vyznačte první místo (1) provázkem v ose sloupů (A, B, C) a roztáhněte jej do trojúhelníku, čímž získáte druhé místo pro kotvu (2). Další místa stanovte přenesením rohu vzniklého trojúhelníku (1) na dříve zatlučenou kotvu (2), kdežto druhý roh trojúhelníku (2) vytýčí další místo pro umístění kotvy (3).
5. Přípravek pro vyměřování vzdálenosti mezi sloupy je vybaven lanky s pásky. Pro vyměřování vzdálenosti kotev od sloupu slouží lanka s kroužky.
6. Na vyznačených místech zatlučte kotvy dlouhé 450 mm.
7. Po rozmístění a zatlučení všech kotev sestavte sloup (sloupy). Věnujte pozornost tomu, aby lanko pro vytahování střechy procházelo středem sloupu.
8. Na sestavený sloup nasuňte střechu.
9. Do trubky základny vložte kousek lanka vyčnívající ze sloupu.
10. Lanko vyjměte zespodu, protáhněte přes kladku a konec lanka zaveďte do otvoru v západkovém mechanismu.
11. Zkontrolujte, zda se západkový mechanismus nachází v poloze „lock“. Západkový mechanismus zajišťuje kliku proti samovolnému uvolnění.
12. Na sloup nasadte „čepičku“. Otvory v „čepičce“ protáhněte očka koruny střechy. K očkům upevněte karabiny s lanky.
13. Sloup nasadte na trubkový profil základny.
14. Ramena stanu zapněte pomocí karabin k dříve vyměřeným a zatlučeným kotvám.
15. Otáčením klikou zvednete střechu.
16. Střechu zvedněte do cca  $\frac{3}{4}$  výšky sloupu.
17. Stěny připněte ke karabinkám přidržujícím ramena střechy.
18. Zapněte zipy.
19. Po zapnutí všech stěn zvedněte střechu otáčením kliky, dokud neucítíte odpor.
20. Západkový mechanismus zajistěte PVC páskou.

## DEMONTÁŽ

1. Odstraňte všechny předměty nacházející se pod stanem.
2. Uvolněte západkový mechanismus (obr. 2, bod 12) do polohy „unlock“, druhou rukou současně přidržujte kliku.  
POZOR! Uvolnění kliky bez jejího přidržování může způsobit náraz. Pomalu otáčejte klikou a spouštějte tak střechu do ¾ výšky. Západku mechanismu posuňte do polohy „lock“.
3. Odepněte a složte stěny, uschovejte je do tašky.
4. Střechu spusťte zcela dolů.
5. Odpojte ramena stanu od kotev.
6. Vyměňte sloup ze základny a odstraňte lanko z mechanismu základny.
7. Stáhněte střechu, složte sloup (sloupy).
8. Kolíky základny i kotvy ramen vyjměte ze země a zbavte všech nečistot.
9. Všechny části uschovejte do příslušných tašek/obalů.

## VAROVÁNÍ



Riziko vznícení při styku s ohněm nebo zdrojem zapálení



Riziko zamotání nebo zakopnutí o upevňovací lana



Riziko převrácení při nesprávné montáži nebo silném větru



Nesprávné použití (např. lezení)



Riziko zranění při zpětném rázu kliky



Nebezpečí zakopnutí o vyčnívající kotvy

Výrobce si vyhrazuje právo na změnu výše uvedených informací bez předchozího upozornění.

## PRODEJCE:

MITKO s.r.o.

Jurečkova 643/20 | 702 00 Ostrava | Česká republika | DIČ: CZ02777631

Tel. +420 607 090 207 | obchod@mitkosro.cz | www.mitkosro.cz

## VÝROBCE:

MITKO Sp. z o.o.

Osiedle 1 Maja 16G | 44-304 Wodzisław Śląski | Polsko | DIČ: PL6470509572

Tel. +48 32 444 66 16 | Fax: +48 32 757 09 20 | kontakt@mitko.pl | www.mitko.pl

## JEHLAN – INSTRUKCJA MONTAŻU

### ZALECENIA

1. Uważaj by nie skaleczyć się podczas rozkładania lub składania namiotu.
2. Przed przystąpieniem do rozłożenia namiotu, proszę dokładnie zapoznać się instrukcją montażu.
3. Przed każdorazowym rozłożeniem, jak również co najmniej raz na 3 dni w przypadku długotrwałego rozstawienia Jehlana należy sprawdzić stan liny oraz wszystkie połączenia śrubowe podstawy i korony. W razie potrzeby (poluzowania się połączeń śrubowych) należy wymienić podkładkę oraz nakrętkę samohamowną na nową i ponownie skręcić elementy.
4. Do montażu i demontażu namiotu potrzeba odpowiednio: jednomasztowego – 2 osób, dwumasztowego – 2 osób, trzymasztowego – 3 osób.
5. Przed złożeniem konstrukcji należy ją dokładnie wyczyścić. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia będące wynikiem wielokrotnego składania/rozkładania zanieczyszczonej konstrukcji.
6. Dach i ściany należy dokładnie wyczyścić i wysuszyć przed spakowaniem do toreb transportowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne odbarwienia powstałe na skutek przechowywania wilgotnego oraz zabrudzonego produktu.
7. Przy występujących porywach wiatru należy systematycznie sprawdzać osadzenie wszystkich kotew.
8. Do wyjmowania szpilek i kotew zaleca się używania przyrządu (nie będącego standardowym wyposażeniem namiotu).

### BEZPIECZEŃSTWO

1. Namiot JEHLAN nie jest przeznaczony do użytkowania podczas silnego wiatru, śnieżyc, gradobicia, burz, itp.
2. Namiotu nie należy pozostawiać bez nadzoru.
3. Namiot nie jest przystosowany do eksploatacji w warunkach obciążenia śniegiem. W przypadku eksploatacji namiotu w okresie zimowym, należy usuwać śnieg gromadzący się na dachu jeśli warstwa świeżego śniegu osiąga grubość 2 cm.
4. Producent oświadcza, że używane do produkcji namiotów tkaniny poliestrowe oznaczone symbolem OG/FR są trudnozapalne, a ich właściwości są zgodne z wymogami normy PN-EN 13501-1.
5. Producent deklaruje, że obliczenia statyczne namiotów JEHLAN Alu (Static) w rozmiarach Mini 1, Mini 2, Mini 3, Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3, przeprowadzono wg normy PN-EN 13782:2015-2007 - „Obiekty tymczasowe - Namioty - Bezpieczeństwo” (oryginały obliczeń dostępne w siedzibie firmy MITKO Sp. z o.o.). Namioty mogą być użytkowane w strefie oddziaływania wiatru do 28 m/s (100 km/h) pod warunkiem zabezpieczenia ich przed podmuchami zgodnego z opisany w tabeli 3.  
Podczas silniejszego wiatru zaleca się bezwzględne złożenie namiotu (najpierw należy zdemontować ściany, potem złożyć zadaszenie). Uszkodzenia mechaniczne wynikające z niezastosowania się do powyższego zalecenia nie są objęte gwarancją.

Tabela 1. Elementy składowe namiotów JEHLAN Alu (Static)



Elementy namiotu		Ilość sztuk w zestawie						
		Mini 1	Mini 2	Mini 3	Base 1	Base 2	Base 2 Stage	Base 3
Poszycie wykonane z poliestru		1	1	1	1	1	1	1
Maszt namiotu aluminiowy		1	2	3	1	2	—	3
Podstawa masztu		1	2	3	1	2	2	3
Szpilki do mocowania podstawy, długość: 460 mm		3	6	9	3	6	6	9
Końcówka z rolkami na szczyt masztu		1	2	3	1	2	2	3
Linki do podciągania poszycia		1	2	3	1	2	2	3
Kotwy z kątownika stalowego z karabińczykami, długość: 450 mm		8	10	14	8	14	10	18
Młotek 2 kg		1	1	1	1	1	1	1
Wzornik do wyznaczania odległości		1	1	1	1	1	1	1
Torby transportowe (z torbą na ściany)		3 (4)	4 (5)	6 (7)	3 (4)	4 (5)	4 (5)	6 (7)

Tabela 2. Elementy eksploatacyjne podstawy i korony namiotu JEHLAN Alu (Static)

Element namiotu		Szczegóły
Nakrętka podstawy		Nakrętka kołpakowa z wkładką samohamowną (DIN 986) M10, ocynk galwaniczny
Podkładka podstawy		Podkładka klinująca Nord-Lock NL10
Nakrętka korony		Nakrętka kołpakowa z wkładką samohamowną (DIN 986) M5, ocynk galwaniczny
Podkładka korony		Podkładka sprężysta M5 (DIN 127), ocynk galwaniczny

Tabela 3. Sposoby kotwienia namiotów JEHLAN Alu (Static)

Namiot	Element namiotu (numeracja ramion wg rys. 1, pkt 4)	Prędkość wiatru [km/h]	Podłoże betonowe – ilość mocowań		Podłoże gruntowe – ilość mocowań	
			Kotwa 12x120***	Kotwa Hilti HLC-EC****	Szpilka o dł. 460 mm*	Kotwa o dł. 450 mm
Mini 1	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 1–8	<50	—	1	—	1*
	ramię 1–8	50–100	—	1	—	2**
Mini 2	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 1–10	<50	—	1	—	1*
	ramię 1–10	50–100	—	1	—	2**
Mini 3	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 11, 12	<50	—	1	—	2*
	ramię 1–10	<50	—	1	—	1*
	ramię 11, 12	50–100	—	2	—	3**
	ramię 1–10	50–100	—	1	—	2**
Base 1	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 1–8	<50	—	1	—	1*
	ramię 1–8	50–100	—	1	—	2**
Base 2	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 3, 5, 8, 10	<50	—	1	—	2*
	ramię 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	ramię 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	ramię 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**
Base 2 Stage	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 3, 7	<50	—	1	—	2*
	ramię 1, 2, 4, 5, 6, 8	<50	—	1	—	1*
	ramię 3, 7	50–100	—	2	—	3**
	ramię 1, 2, 4, 5, 6, 8	50–100	—	1	—	2**
Base 3	podstawa masztu	50–100	3	—	3	—
	ramię 3, 5, 8, 10, 11, 12	<50	—	1	—	2*
	ramię 1, 2, 4, 6, 7, 9	<50	—	1	—	1*
	ramię 11, 12	50–100	—	2	—	4**
	ramię 3, 5, 8, 10	50–100	—	2	—	3**
	ramię 1, 2, 4, 6, 7, 9	50–100	—	1	—	2**

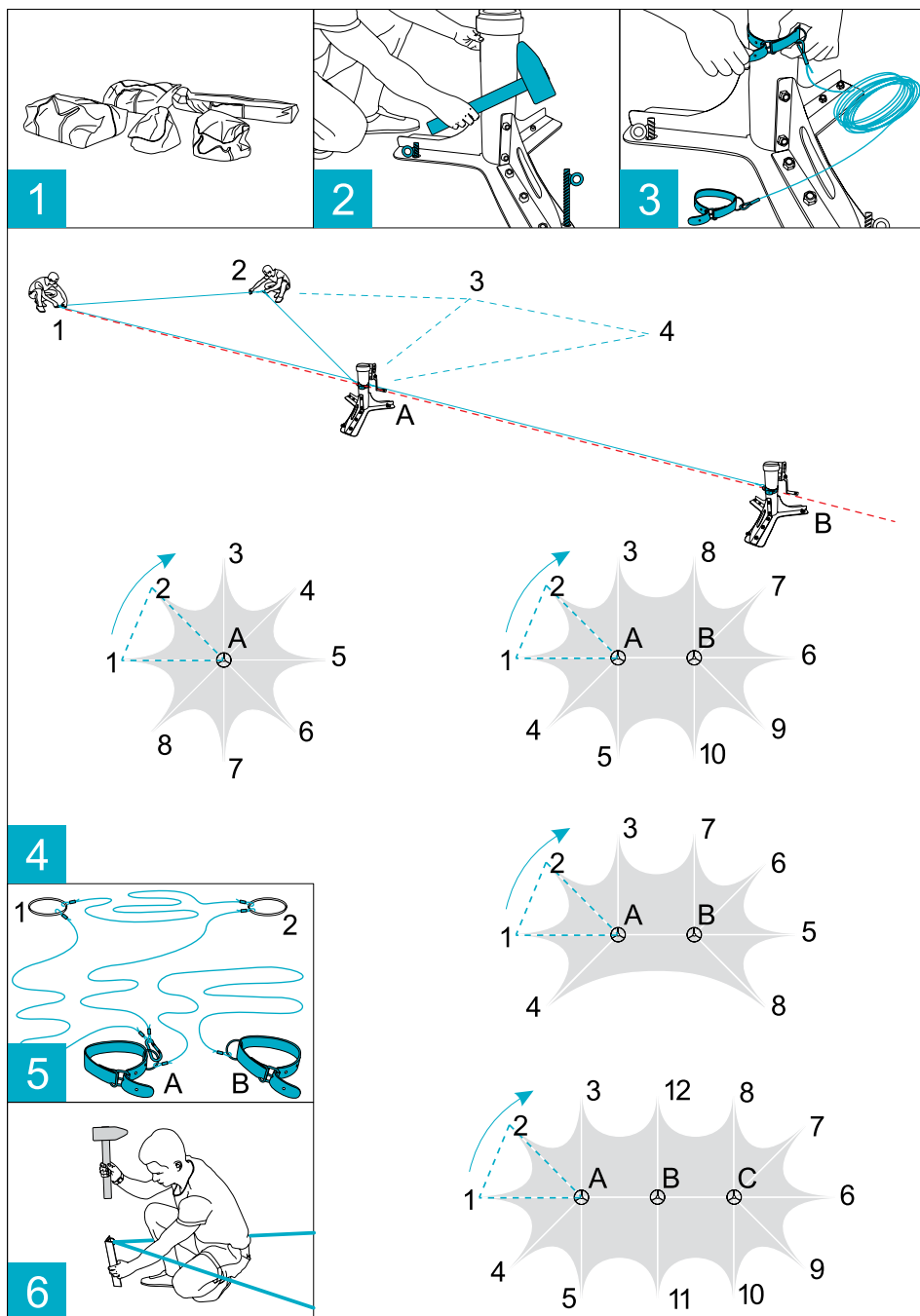
\* Standardowe wyposażenie namiotu

\*\* Akcesorium niebędące standardowym wyposażeniem namiotu – Tzw, Zestaw bezpieczeństwa

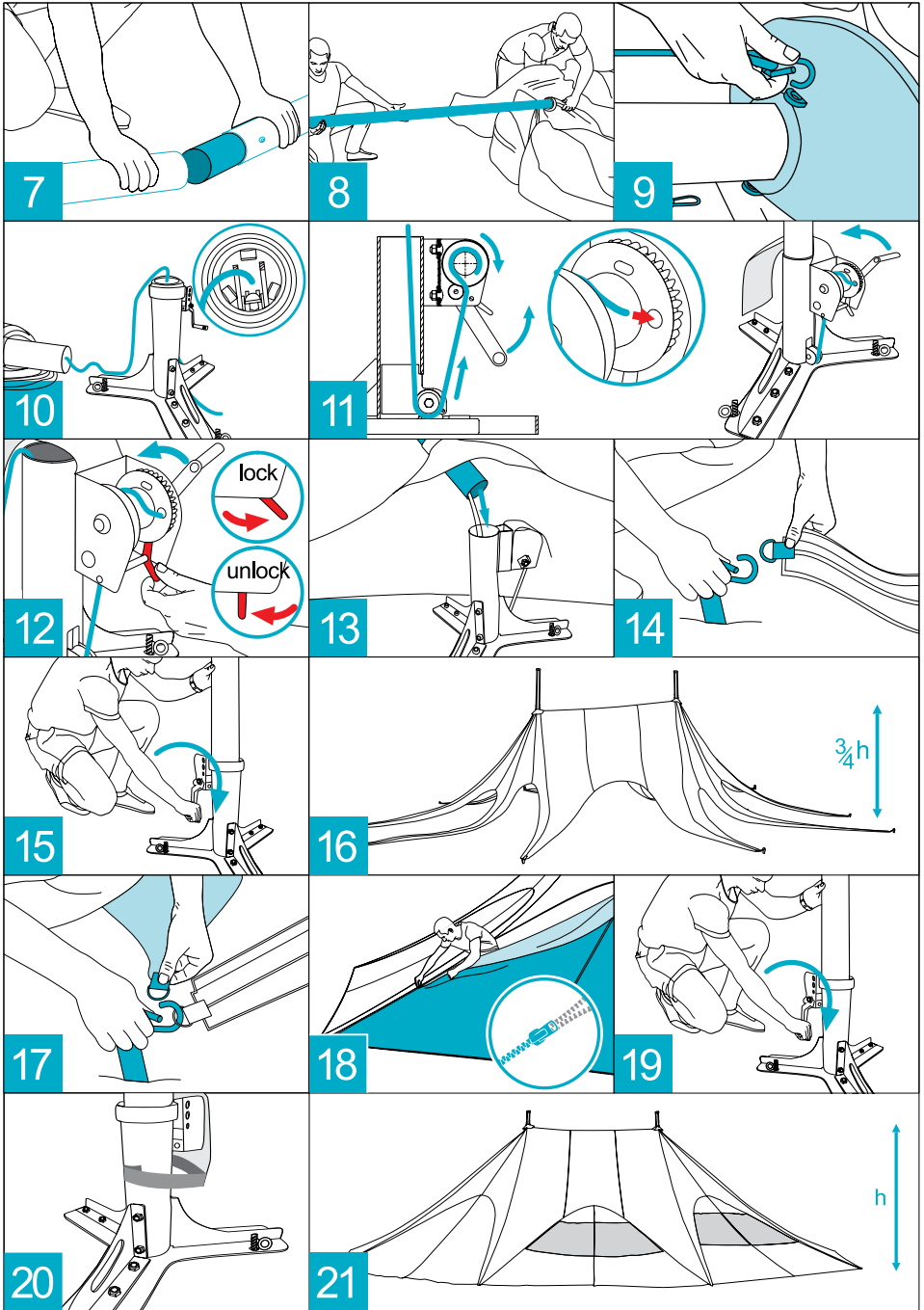
\*\*\* Kotwa segmentowa 12x120 - Akcesorium niebędące standardowym wyposażeniem namiotu

\*\*\*\* Hilti (śruba oczkowa zamknięta) HLC-EC 16x100 – Art. oferowany przez Hilti (Poland) Sp. z o.o.

Rys. 1. Rozmierzanie namiotu JEHLAN



Rys. 2. Przebieg montażu namiotu JEHLAN



## MONTAŻ

Na rys. 1 i 2 przedstawiono rozmierzanie i przebieg montażu namiotu dwumasztowego ze ścianami. W przypadku mniejszej lub większej ilości masztów, należy postępować podobnie z każdym masztem.

1. Wyciągnij wszystkie elementy i sprawdź czy zawartość toreb jest zgodna z listą części składowych.
2. Ustaw podstawę masztu na płaskiej powierzchni i przytwierdź ją szpilkami o długości 460 mm do podłoża.
3. Na rurze podstawy zapnij pasek wzornika do wyznaczania ramion.
4. Za pomocą wzornika wyznacz miejsca, w których należy wbić kotwy 450 mm. W przypadku namiotów z dwoma i więcej masztami, pierwsze miejsce (1) wyznacz linką na osi symetrii masztów (A, B, C) i rozciągnij ją w trójkąt otrzymując drugie miejsce (2). Kolejne miejsca rozmierz przekładając narożnik trójkąta (1) przyrządu na wcześniej wbitą kotwę (2), natomiast drugi narożnik trójkąta pomiarowego (2) wytyczy następne miejsce na kotwę (3).
5. Wzornik do wyznaczania odległości między masztami, posiada linki z paskami. Do wyznaczania odległości kotew od masztu, służą linki z kółkami.
6. W wyznaczone miejsca wbij kotwy 450 mm.
7. Po wyznaczeniu i wbiciu wszystkich kotew, złóż maszt (maszty). Zwróć uwagę, by linka do wciągania dachu biegła w środku masztu.
8. Na złożony maszt nasuń dach.
9. Włóż do rury podstawy wystający z masztu koniec linki.
10. Wyciągnij od spodu linkę, oprzyj na rolce i wprowadź końcówkę linki do otworu w mechanizmie zapadkowym.
11. Sprawdź, czy mechanizm zapadkowy znajduje się w pozycji „lock”. Mechanizm zapadkowy zabezpiecza korbę przed samowolnym zwolnieniem.
12. Na maszt załóż „czapeczkę”. Przez otwory w „czapeczce” przewlec uszka korony dachu. Do uszek zapnij karabińczyki z linkami.
13. Osadź maszt w rurze.
14. Zapnij ramiona namiotu za pomocą karabińczyków, do wcześniej rozmierzonych i wbitych kotew.
15. Kręcąc korbą podnieś dach.
16. Dach podnieś do ok 3/4 wysokości masztu.
17. Zapnij ściany do karabińczyków podtrzymujących ramiona dachu.
18. Zaciągnij zamki błyskawiczne.
19. Po zapięciu wszystkich ścian, podnieś dach kręcąc korbą do wyczuwalnego oporu.
20. Mechanizm zapadkowy zabezpiecz pasem PVC.

## DEMONTAŻ

1. Usuń wszystkie przedmioty znajdujące się pod namiotem,.
2. Zwolnij mechanizm zapadkowy (rys. 2, pkt. 12) do pozycji „unlock”, koniecznie przytrzymując drugą ręką korbę.  
UWAGA! Zwolnienie korby bez jej podtrzymania, może spowodować uderzenie. Powoli kręcąc korbą opuść dach do 3/4 wysokości. Przesuń zapadkę mechanizmu do pozycji „lock”.
3. Odepnij i złóż ściany; schowaj do torby.
4. Całkowicie opuść dach.
5. Odepnij ramiona namiotu od kotew.
6. Wyjmij maszt z podstawy i usuń linkę z mechanizmu podstawy
7. Ściągnij dach, złóż maszt (maszty).
8. Wyjmij z gruntu szpilki podstawy oraz kotwy ramion, usuwając z nich resztki ziemi.
9. Schowaj wszystkie elementy do odpowiednich toreb.

## OSTRZEŻENIA



Ryzyko zapalenia po kontakcie ze źródłem ognia lub zapłonu



Ryzyko zaplątania lub potknięcia się o linki odciągowe



Ryzyko przewrócenia wskutek błędnego montażu lub silnego wiatru



Niewłaściwe użytkowanie (np. wspinanie się)



Ryzyko skaleczenia (odbicie korby przy demontażu)



Ryzyko potknięcia o wystające kotwy

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w powyższych informacjach.

## PRODUCENT:

MITKO Sp. z o.o.

Osiedle 1 Maja 16G | 44-304 Wodzisław Śląski | Polska | NIP: 647-050-95-72

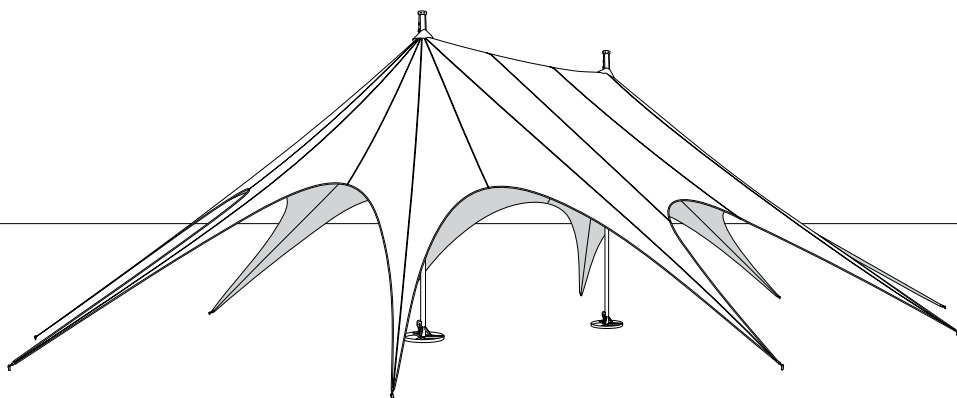
Tel. +48 32 444 66 16 | Fax: +48 32 757 09 20 | kontakt@mitko.pl | www.mitko.pl



MANUAL • GEBRAUCHSANWEISUNG • MONTAGEHANDLEIDUNG •  
INSTRUKCIJA • NÁVOD • INSTRUKCJA

JEHLAN Alu (Static) Mini 1, Mini 2, Mini 3

JEHLAN Alu (Static) Base 1, Base 2, Base 2 Stage, Base 3



JEH20262003